

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

25 MARS 1952.

PROJET DE LOI

relatif
au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

EXPOSE DES MOTIFS

Considérations générales.

MESDAMES, MESSIEURS,

C'est surtout depuis la fin de la première guerre mondiale que des organismes d'intérêt public de plus en plus nombreux, appelés communément organismes parastataux, ont été créés à côté de l'Administration générale de l'Etat et dotés d'une personnalité juridique distincte. Ce phénomène s'explique par l'extension des attributions de l'Etat dans le domaine économique et social, ainsi que par la nécessité d'établir, éventuellement, une collaboration entre les secteurs public et privé. La plupart de ces activités nouvelles — et notamment celles de caractère commercial, financier ou industriel — ne peuvent être remplies de façon satisfaisante en respectant les dispositions légales et réglementaires qui régissent à présent l'organisation et l'action administratives.

On rencontre, à l'heure actuelle, des organismes parastataux dans les secteurs les plus variés et les plus importants : crédit, sécurité sociale, assistance publique et œuvres, communications et transports, enseignement, sciences et beaux-arts, etc... Les crédits budgétaires gérés par ces organismes ou couvrant leurs dépenses, atteignent, en 1951, près du quart de l'ensemble des crédits figurant au budget des dépenses ordinaires et extraordinaires de l'Etat (1). En outre, certains font largement appel au marché des capitaux. D'autres sont comptables du produit de cotisations sociales dont le montant annuel dépassera 19 milliards de francs en 1952.

La multiplication des organismes d'intérêt public n'a pas

25 MAART 1952.

WETSONTWERP

betreffende de controle
op sommige instellingen van openbaar nut.

MEMORIE VAN TOELICHTING

Overwegingen van algemene aard.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Voor al sedert het eindigen van de eerste wereldoorlog werden steeds meer en meer instellingen van openbaar nut, gemeenlijk genoemd « parastatale instellingen », buiten de algemene administratie van de Staat opgericht en begiftigd met een wel onderscheiden rechtspersoonlijkheid. Dit verschijnsel kan verklaard worden door de uitbreiding van de bevoegdheden van de Staat op economisch en sociaal gebied en, door de noodzakelijkheid een samenwerking tot stand te brengen tussen de openbare en de privé-sectoren. Het merendeel van deze nieuwe activiteiten — en inzonderheid deze met commerciële, financiële of industrieel karakter — kunnen niet voldoende ontplooid worden wanneer de organismen er toe gehouden zijn de wettelijke en reglementaire bepalingen die tegenwoordig de administratieve inrichting en werking beheersen, nauwgezet in acht te nemen.

Tegenwoordig vindt men parastatale instellingen in de meest verscheidene en meest belangrijke sectoren, o. a. : kredietwezen, maatschappelijke zekerheid, openbare onderstand en werken, verkeerswezen en vervoer, onderwijs, wetenschappen en schonen kunsten, enz. De begrotingskredieten die door deze organismen beheerd worden of die hun uitgaven dekken belopen voor 1951 bijna één vierde van het totaal der kredieten voorkomende op de gewone en buitengewone Rijksbegroting (1). Daarenboven wordt door sommige veelvuldig beroep gedaan op de kapitaalmarkt. Anderen zijn houder van de opbrengst van de maatschappelijke bijdragen, waarvan het jaarlijks bedrag in 1952 meer dan 19 milliard zal belopen.

Het toenemen van het aantal instellingen van openbaar

(1) Voir Doc. Parlem., Chambre, n° 33, session 1950-1951.

(1) Zie Parlementair bescheid, Kamer, n° 33, zitting 1950-1951.

manqué d'émouvoir l'opinion publique. A vrai dire, la diversité de leurs statuts est extrême et le contrôle de leurs activités souvent insuffisant.

Sous certains aspects, la variété des statuts est un avantage. Le législateur a tenu compte, non sans raison, des circonstances particulières pour adapter, dans chaque cas, l'organisation juridique aux besoins à satisfaire.

Mais cette diversité présente aussi un double et grave inconvénient.

D'un côté, elle fait parfois perdre de vue des questions essentielles et, en l'absence d'une solution légale, rend incertain sur des points importants le statut juridique et administratif de ces organismes.

D'autre part, elle a eu pour résultat de ne pas toujours concilier d'une façon parfaite les nécessités de la décentralisation avec l'obligation de maintenir les prérogatives de l'autorité supérieure.

L'examen de la situation existant dans le domaine des parastataux nous conduit, en effet, à constater que presque invariablement les organes directeurs de ces organismes échappent au pouvoir hiérarchique de l'autorité centrale. La loi leur accorde l'initiative, leur reconnaît un pouvoir de décision, voire même une certaine mission de réglementation.

Si, dans les conditions actuelles, le ministre compétent exerce un contrôle plus ou moins étendu sur l'activité de ces institutions, force est de constater que les conditions dans lesquelles ce contrôle s'exerce ne lui permettent pas toujours d'intervenir efficacement. En fin de compte, il est à craindre que pareille situation n'aboutisse à morceler l'autorité de l'Etat et à la réduire à une simple suzeraineté sur des services publics en fait indépendants.

Cette rupture de l'unité politique et administrative s'accompagne d'une rupture de l'unité financière. Les organismes intéressés ont une gestion entièrement séparée de celle de l'administration. Ils disposent de leurs fonds dans des conditions de très large autonomie. Ils ont leurs propres règles en matière de comptabilité. Le Parlement lui-même n'est pas appelé, la plupart du temps, à approuver les dépenses et les recettes de ces établissements et à contrôler leurs comptes. Dans ces conditions, le budget général et le compte général de l'Etat ne représentent plus, à l'heure actuelle, qu'une partie seulement de la gestion des services publics nationaux, d'où la nécessité de compenser le manque d'information qui en résulte par d'autres mesures adaptées à l'objet et à la structure de certains de ces services.

* * *

Le Parlement, les différents Gouvernements qui se sont succédé depuis la libération, ainsi que les milieux scientifiques, n'ont pas manqué de se préoccuper de cette situation.

Les Commissions des finances de la Chambre et du Sénat ont insisté, à plusieurs reprises, sur la nécessité d'une loi fixant les principes de l'organisation juridique, administrative et financière des organismes parastataux, leurs rapports avec l'autorité centrale et leurs devoirs à l'égard du pouvoir législatif.

L'Institut belge de finances publiques et l'Institut belge des sciences administratives ont consacré à la question de remarquables études qui ont abouti en 1944, à l'élaboration, par ce dernier Institut, d'un avant-projet de loi organique des personnes publiques parastatales.

nut heeft natuurlijk de openbare opinie verontrust. Hun statuten zijn, in waarheid, uiterst verscheiden en het toezicht op hun werking dikwijls onvoldoende.

In zeker opzicht betekent de verscheidenheid van hun statuten een voordeel. Niet zonder reden heeft de wetgever de juridische inrichting in elk geval afzonderlijk, volgens de bijzondere omstandigheden, aangepast aan de te voldeene behoeften.

Maar deze verscheidenheid brengt een dubbel en ernstig ongemak mede.

Enerzijds doet zij soms essentiële vraagstukken uit het oog verliezen, en bij gebrek aan een wettelijke oplossing, doet zij twijfel ontstaan nopens belangrijke punten van het juridisch en administratief statuut van deze instellingen.

Anderzijds heeft ze voor gevolg gehad, de noodwendigheden van de decentralisatie niet steeds volkomen te kunnen verzoenen met de verplichting de prerogatieven van de hogere overheid te behouden.

Het onderzoek van de bestaande toestand op het gebied van de parastatale instellingen dwingt ons inderdaad vast te stellen dat, ongeveer in algemene regel, de bestuursorganen van deze organismen aan het hiërarchisch gezag van de centrale overheid ontsnappen. De wet kent hun het initiatiefrecht, de beslissingsmacht, ja zelfs een soort reglementerende zending toe.

Indien de bevoegde minister, in de huidige omstandigheden, een min of meer uitgebreid toezicht uitoefent op de werking van deze instellingen, dan moet toch erkend worden dat de omstandigheden waarin dit toezicht geschiedt, niet altijd een afdoende tussenkomst van zijnentwege toelaten. Tenslotte mag gevreesd worden dat dergelijke toestand tot het afbrokkelen en verdelen van het staatsgezag zal leiden en dit laatste zal herleid worden tot een eenvoudige suzeriniteit over, in feite, onafhankelijke openbare diensten.

Deze breuk in de politieke en administratieve eenheid gaat vergezeld van een breuk in de financiële eenheid. Het beheer van de betrokken organismen is volledig afgescheiden van dat van de administratie. Bij het beschikken over hun gelden genieten zij van een grote zelfstandigheid. Ze zijn onderworpen aan hun eigen regelen inzake comptabiliteit. Het Parlement dient meestal de ontvangsten en uitgaven van deze instellingen niet goed te keuren noch hun rekeningen na te zien. Aldus maken de algemene Rijksbegroting en de algemene rekeningen van de Staat, op het huidig ogenblik, slechts een gedeelte uit van het beheer van de nationale openbare diensten, wat dan ook de noodzakelijkheid meebrengt het gebrek aan overzichtelijkheid dat er uit voortvloeit aan te vullen door andere maatregelen aangepast aan het doel en aan de structuur van sommige dezer diensten.

* * *

Het Parlement, de verschillende Regeringen die elkaar sedert de bevrijding hebben opgevolgd, alsmede de wetenschappelijke middelen hebben zich met deze toestand bezig gehouden.

De Commissies van financiën van de Kamer en van de Senaat hebben herhaaldelijk aangedrongen op de noodzakelijkheid, de beginselen van de juridische, administratieve en financiële inrichting van de parastatale instellingen, hun betrekking met het centraal gezag en hun verplichtingen ten opzichte van de Wetgevende Macht, door een wet te laten vastleggen.

Het Belgisch Instituut voor Openbare Financiën en het Belgisch Instituut voor Bestuurswetenschappen hebben merkwaardige bijdragen gewijd aan deze problemen. Deze leidden, in 1944, tot het uitwerken van een voorontwerp van organieke wet van de openbare parastatale instellingen door het laatstvermeld instituut.

De son côté, M. le Baron Moyersoën déposa sur le bureau du Sénat, le 28 août 1948, une proposition de loi organique des personnes publiques parastatales (Doc. n° 289, session 1948-1949).

C'est donc pour répondre à un vœu formulé avec insistance par les milieux les plus divers que la déclaration gouvernementale faite aux Chambres le 28 juin 1950, et reprise par le Gouvernement actuel, annonçait que le Pouvoir exécutif porterait, au rang de ses premières préoccupations, l'établissement d'un projet de loi d'ensemble sur les organismes parastataux. Et la déclaration ajoutait : « Ceux de ces établissements dont le maintien en marge des cadres traditionnels des administrations publiques se justifie, verront leur statut juridique précisé et seront soumis à un système efficace de contrôle ».

La mise au point de cette loi organique se heurte cependant à des difficultés considérables, bien que le terrain ait déjà été préparé par les études auxquelles il vient d'être fait allusion. Une loi organique des personnes publiques parastatales doit, en effet, régler des problèmes extrêmement complexes et délicats : la définition juridique des organismes en cause, leur répartition en catégories tenant compte du degré de dépendance plus ou moins grande vis-à-vis de l'autorité centrale ou de la nature de leurs activités, les règles relatives à l'approbation de leur budget, le contrôle des comptes, les pouvoirs du ministre, le statut du personnel, le régime patrimonial et fiscal, les incompatibilités, etc.

Cette simple énumération montre qu'il s'agit, en l'occurrence, d'une œuvre de longue haleine excluant toute improvisation et qui justifie de procéder par étapes.

Une nécessité s'affirme cependant avec une telle urgence qu'il ne paraît pas possible d'attendre, pour y donner satisfaction, l'adoption d'une loi générale : il faut adapter aux situations diverses qu'engendre la complexité des modes de gestion des services autonomes, l'exercice de la mission dévolue par la présente loi à la Cour des Comptes en matière de contrôle financier, organiser selon des règles uniformes la présentation et la communication au Parlement des budgets établis par les organismes d'intérêt public, mettre le Gouvernement et la Cour des Comptes en mesure de contrôler efficacement les opérations financières de ces organismes.

En outre, l'élaboration rapide d'un système de contrôle financier, budgétaire et administratif s'impose d'une manière non moins pressante dans le cadre de la politique financière du Gouvernement et de la réalisation de l'équilibre budgétaire. La situation présente exige de tous un effort soutenu et persévérant. Il ne se concevrait pas que les organismes d'intérêt public ne participent pas pleinement à cet effort et consacrent des ressources, provenant en grande partie du budget général, à des dépenses qui, dans la conjoncture actuelle, seraient peut-être écartées si elles étaient proposées par des administrations traditionnelles de l'Etat.

Dans ces conditions, le Gouvernement a l'honneur de soumettre à l'approbation des Chambres le présent projet de loi, qui définit les droits de contrôle du Parlement ainsi que ceux du pouvoir central sur un certain nombre d'organismes d'intérêt public, choisis, indépendamment de toute préoccupation doctrinale, soit parmi les plus importants, soit parmi ceux dont l'opinion publique et le Parlement se sont surtout préoccupés.

Etendre davantage le champ d'application de la loi aurait pour conséquence d'alourdir dans la pratique, la tâche de contrôle délicate et complexe que son adoption imposera aux services gouvernementaux. Lorsque ces derniers auront

Zijnerzijds werd door de heer Baron Moyersoën, op 28 Augustus 1948, een voorstel van organieke wet der parastatale instellingen op het bureel van de Senaat neergelegd (Bescheid n° 289, zittijd 1948-1949).

Het is dus om in te gaan op een wens, die nadrukkelijk door de meest verscheiden middens geuit werd, dat de regeringsverklaring, aan de Kamers op 28 Juni 1950 gedaan en hernomen door de huidige Regering, te kennen gaf dat de Uitvoerende Macht het opmaken van een ontwerp van wet « dat het gehele domein der parastatale instellingen zou bestrijken, als één van haar eerste zorgen zou beschouwen. En de verklaring vervolgde : « Die instellingen, waarvan het billijk is ze buiten het traditioneel raam van de openbare besturen te behouden, zullen bedeed worden met een nauwkeurig omschreven juridisch statuut en onderworpen aan een afdoend controlestelsel ».

Het bijwerken van deze organieke wet stuit nochtans op aanzienlijke moeilijkheden, alhoewel het terrein reeds geëffend is door de studie waarop hierboven gezinspeeld werd. Een organieke wet betreffende de parastatale instellingen moet immers uiterst complexe en delicate problemen regelen, waaronder : de juridische bepaling der betrokken organismen, hun indeling in categorieën waarbij rekening moet gehouden worden met de graad van afhankelijkheid ten opzichte van het centraal gezag of met de aard van hun activiteiten, de regels betreffende de goedkeuring van hun begroting, het toezicht op de rekeningen, de bevoegdheid van de minister, het statuut van het personeel, het patrimoniaal en het fiscaal regime, de onverenigbaarheden, enz.

Deze eenvoudige opsomming toont dat het hier om een werk gaat dat veel tijd zal vragen, waarbij afgezien moet worden van elke improvisatie en waarbij de trapsgewijze verwezenlijking de enige juiste is.

Een vereiste dringt zich nochtans met zoveel klem op dat het onmogelijk lijkt te wachten om er voldoening aan te geven tot een algemene wet gestemd weze : men moet onverwijld de uitoefening van de opdracht door onderhavige wet inzake financiële controle opgelegd aan het Rekenhof, aanpassen aan de diverse toestanden die uit de verscheidenheid van de beheersmodaliteiten van de zelfstandige organismen voortspruiten, het opmaken en het overleggen aan het Parlement van de begrotingen van de instellingen van openbaar nut volgens eenvormige regels inrichten, het de Regering en het Rekenhof mogelijk maken de financiële verrichtingen van deze instellingen werkelijk te controleren.

Daarenboven, dringt de snelle uitwerking van een stelsel van financieel, budgétaire en administratief toezicht zich niet minder sterk op in het raam van de financiële politiek van de Regering en van de verwezenlijking van het Begrotingsevenwicht. De actuele toestand vergt van allen een volgehouden en doorgedreven krachtinspanning. Het zou onduidelijk zijn dat de instellingen van openbaar nut zich niet ten volle inspanden en hun inkomsten, die grotendeels voortkomen van de algemene begroting, besteedden aan uitgaven die, in de huidige conjunctuur, mogelijk zouden verworpen worden indien ze door de traditionele Rijksbesturen werden voorgesteld.

Daarom heeft de Regering de eer onderhavig wetsontwerp aan de goedkeuring van de Kamers te onderwerpen : het regelt het recht van toezicht van het Parlement evenals van het centraal gezag op een zeker aantal instellingen van openbaar nut, buiten elke doctrinale voorkeur om verkozen, hetzij onder de belangrijkste, hetzij onder degene waarmede de openbare opinie en het Parlement zich vooral bezighouden.

Een grotere uitbreiding van het toepassingsgebied van de wet zou, in de praktijk, neerkomen op het verzwaren van de delicate en complexe taak van toezicht die door de aan-neming van de wet aan de regeringsdiensten zal toebedeeld

acquis l'expérience nécessaire, le Gouvernement vous proposera de soumettre d'autres organismes aux dispositions de cette loi.

* * *

Un régime de contrôle uniforme et rigide ne peut s'appliquer à tous les organismes visés par le projet de loi. Il faut tenir compte de la nature de ces organismes, de l'autonomie plus ou moins grande qui doit leur être accordée, du caractère économique, culturel ou social de leurs activités, de la nécessité d'associer à leur gestion d'autres pouvoirs publics ou des intérêts privés.

C'est pourquoi, le Gouvernement a estimé utile de soumettre à votre approbation des mesures de contrôle qui tiennent compte de tous ces éléments : le projet classe les institutions dans quatre listes et établit un régime différent pour les organismes repris dans chacune d'elles.

La première série, figurant sous la rubrique A de l'article 1^{er}, concerne des services qui bien que dotés de la personnalité juridique, relèvent logiquement de l'autorité du ministre. Ce sont, notamment, les grands services nationaux dont la gestion a été séparée de celle des administrations traditionnelles, afin de faire apparaître clairement les résultats de cette gestion. Ils doivent disposer de larges délégations de pouvoirs pour être en mesure de prendre sur le champ les décisions qui s'imposent et jouir de l'autonomie comptable, mais il est normal que le Parlement et le Gouvernement exercent à leur égard la plénitude de leurs prérogatives.

La série groupée sous la rubrique B comprend des établissements dont le caractère d'autonomie est plus accentué. Il s'agit, soit d'œuvres fonctionnant avec le concours de groupements patriotiques ou philanthropiques, soit d'établissements chargés d'importantes missions sur le plan culturel, scientifique ou économique, qui, pour des raisons diverses, ne peuvent être assumées directement par l'Etat, soit encore d'organismes à caractère social, où une certaine forme de gestion paritaire a été réalisée.

Outre la personnalité juridique, ces organismes doivent jouir d'une véritable autonomie de gestion. L'initiative et la responsabilité appartiennent aux organes des établissements. Le ministre n'exerce sur eux qu'un pouvoir de tutelle. Il ne prend pas les décisions; il se borne à les approuver ou à les imputer.

Cependant, le fait qu'ils tiennent souvent l'essentiel de leurs ressources, soit d'interventions de l'Etat, soit de prélèvements, cotisations ou redevances, parfois obligatoires, justifie le rétablissement des prérogatives parlementaires et gouvernementales, notamment dans le domaine budgétaire, suivant des modalités qui ne portent pas atteinte à l'autonomie indispensable, ni le cas échéant, aux droits privés que des tiers possèdent sur des fonds détenus par certains organismes, tels les dépôts confiés à des organismes de crédit ou le produit de cotisations à la sécurité sociale.

Sous la rubrique C sont groupés des organismes constitués, pour la plupart, sur la base d'une association de l'Etat et d'autres personnes publiques ou privées. Cette particularité justifie un régime spécial, permettant aux différents intérêts en présence d'exercer une influence adéquate. Il suffit que le Gouvernement exerce son droit de tutelle, afin de réaliser l'harmonie indispensable entre son activité

worden. Wanneer deze laatste voldoende ondervinding zullen opgedaan hebben, zal de Regering U voorstellen de bepalingen van deze wet ook op andere organismen toepasselijk te maken.

* * *

Het is niet mogelijk al de organismen waarop het ontwerp van wet betrekking heeft, te onderwerpen aan een eenvormig en strak regime van toezicht. Er moet rekening gehouden worden met de aard van deze organismen, met de graad van zelfstandigheid waarover zij moeten beschikken, met het economisch, cultureel of sociaal karakter van hun activiteiten, met de noodzakelijkheid andere openbare besturen of private belangen in hun beheer te laten delen.

Daarom heeft de Regering het nuttig geoordeeld controlemaatregelen die rekening houden met al de bovengemelde elementen, aan uw goedkeuring te onderwerpen; het ontwerp brengt de parastatale instellingen onder in drie lijsten, waarbij de organismen van elke lijst onder een verschillend regime vallen.

De eerste reeks, voorkomende onder de rubriek A van artikel één betreft de diensten die, alhoewel ze beschikken over de rechtspersoonlijkheid, toch logisch ressorteren onder het gezag van de minister. Het zijn inzonderheid de grote nationale diensten wier beheer werd afgescheiden van dat der traditionele besturen, ten einde een klaar overzicht te bekomen van de beheersresultaten. Hun moet een verrekende bevoegdheid overgedragen worden opdat zij in staat zouden zijn volgens de noodwendigheden van het ogenblik beslissingen te treffen; ze moeten over een rekenplichtige zelfstandigheid beschikken, maar 't is slechts normaal dat het Parlement en de Regering te hunnen opzichte volledig hun prerogatieven uitoefenen.

De onder rubriek B volgende reeks omvat die instellingen waarvan het zelfstandig karakter sterker uitkomt. Het betreft hier, hetzij werken die fungeren met de medewerking van vaderlandse of philanthropische verenigingen, hetzij instellingen die een belangrijke zending op cultureel, wetenschappelijk of economisch gebied te vervullen hebben, die om diverse redenen niet rechtstreeks door de Staat kan waargenomen worden, hetzij ook nog organismen met sociaal karakter waar een bepaalde vorm van paritair beheer verwezenlijkt werd.

Buiten de rechtspersoonlijkheid moeten deze organismen een werkelijke zelfstandigheid in het beheer genieten. Het initiatief en de verantwoordelijkheid behoren aan de organen van de instelling. De minister beschikt hier slechts over de voogdijmacht. Hij neemt geen beslissingen maar stelt zich tevreden met deze goed of af te keuren.

Nochtans rechtvaardigt het feit dat ze dikwijls het grootste deel van hun inkomsten te danken hebben, hetzij aan de tussenkomst van de Staat, hetzij aan — somtijds verplichte — voorafnemingen, bijdragen of cijzen, het herstel der prerogatieven van het Parlement en van de Regering, inzonderheid op budgetair gebied, en dit volgens modaliteiten die geen afbreuk doen noch aan de onmisbare autonomie, noch desgevallend aan de privé-rechten van derden ten opzichte van de fondsen waarvan zekere organismen houder zijn, zoals de deposito's toevertrouwd aan de kredietinstellingen of de opbrengst van de bijdragen voor de maatschappelijke zekerheid.

Onder de rubriek C worden de organismen gebracht die voor het merendeel samengesteld zijn op basis van een vereniging van de Staat met andere openbare of private lichamen. Deze bijzonderheid rechtvaardigt een speciaal regime waarbij, voor de verschillende betrokken belangen, de mogelijkheid blijft bestaan een aangepaste invloed uit te oefenen. Het volstaat dat de Regering haar voogdij-

et celle de ces organismes. Quant au Parlement, son intervention ne semble requise que dans le cas où ces établissements obtiennent des subventions de l'État.

Enfin, la rubrique D groupe, sans les distinguer d'après le procédé suivant lequel ils ont obtenu la personnification juridique (institution ou association), tous les établissements d'intérêt public de dépôts, de crédit ou de ducroire.

Il est apparu, en effet, que la nature de leur activité prime la forme juridique suivant laquelle ils sont constitués, lorsqu'il s'agit de les soumettre aux règles applicables aux autres organismes.

C'est ainsi que ces établissements suivront en général le sort des organismes classés sous la rubrique C, moyennant une exception : la réduction des délais impartis au ministre pour exercer le pouvoir de tutelle.

* * *

Le projet soumet les organismes désignés à l'article 1^{er} au double contrôle du ministre du département dont chaque organisme relève et du Ministre des Finances.

Il est superflu de justifier l'intervention du ministre du département intéressé. Suivant le cas, celui-ci est investi de l'autorité ou du pouvoir de tutelle.

D'autre part, les dispositions relatives au contrôle du Ministre des Finances réalisent, avec les aménagements nécessaires, la transposition, dans le secteur des services autonomes des attributions exercées par lui à l'égard des départements ministériels en matière budgétaire et financière.

La forme sous laquelle le contrôle gouvernemental s'exercera est appropriée à la nature des organismes auxquels il s'applique.

Dans les établissements classés sous la rubrique A et qui relèvent de l'autorité d'un ministre, son collègue des finances dispose de l'Inspection des Finances qui y exercera un contrôle analogue à celui qui existe dans les départements ministériels mais dont les modalités, appropriées au caractère spécial des organismes, seront fixées par le Roi.

En ce qui concerne les organismes repris sous les rubriques B, C et D, le pouvoir de tutelle du ministre dont ils relèvent est exercé à l'intervention d'un commissaire du Gouvernement dont les pouvoirs sont définis dans le projet. Là où le Ministre des Finances n'est pas représenté, la tutelle spéciale qui lui est dévolue est assurée par un délégué qui a, dans les domaines budgétaire et financier, les mêmes pouvoirs que les commissaires du Gouvernement.

En outre, le contrôle comptable est confié, dans tous les organismes, à des reviseurs désignés conjointement par les ministres intéressés.

Enfin, la Cour des Comptes exercera le contrôle à l'égard des comptes des organismes rangés sous les rubriques A et B, sur place, suivant des procédés qu'il lui appartient de mettre au point. En raison de leur caractère particulier, les organismes des rubriques C et D ne semblent pas devoir être soumis au même régime, à moins qu'il n'en ait été décidé autrement par leur statut particulier.

* * *

recht uitoefent opdat de onmisbare harmonie tussen haar activiteit en deze van de belanghebbende organismen zou verwezenlijkt worden. De tussenkomst van het Parlement blijkt gewettigd voor zover deze instellingen door de Staat gesubsidieerd worden.

Tenslotte omvat de rubriek D, zonder onderscheid te maken naargelang de wijze waarop hun rechtspersoonlijkheid tot stand kwam (instelling of vereniging), alle instellingen van openbaar nut voor deposito's, kredietverlening of delcredere.

Het is immers gebleken dat de aard van hun activiteit de voorrang moet hebben op de juridische vorm waarin ze werden opgericht, wanneer het er om gaat ze te onderwerpen aan de op andere organismen toepasselijke regelen.

Aldus zullen deze instellingen het lot delen van de organismen die in de rubriek C voorkomen, uitzondering gemaakt voor de verkorting van de termijnen waarbinnen de minister de voogdijmacht kan uitoefenen.

* * *

Het ontwerp onderwerpt de organismen voorkomend onder het eerste artikel aan de dubbele controle van de minister van het departement waaronder ieder organisme ressorteert en van de Minister van Financiën.

Het is overbodig de tussenkomst van de minister van het betrokken departement te rechtvaardigen. Naar gelang het geval beschikt deze over het gezag of over de voogdijmacht.

Anderzijds kennen de beschikkingen betreffende het toezicht van de Minister van Financiën, en mits inachtneming van de nodige voorzorgsmaatregelen, hem op het gebied van de instellingen van openbaar nut gelijkaardige bevoegdheden toe als die welke hij uitoefent ten opzichte van de ministeriële departementen op budgetair en financieel gebied.

De vorm van het regeringstoezicht verschilt naargelang de aard van de organismen waarop het van toepassing is.

Bij de instellingen die onder rubriek A gerangschikt werden en die ondergeschikt zijn aan het gezag van een minister, beschikt zijn collega van financiën over de Inspectie van Financiën, die er een controle uitoefent gelijkaardig aan die welke bij de ministeriële departementen bestaat, maar waarvan de modaliteiten, aangepast aan het bijzonder karakter der instellingen, door de Koning worden vastgesteld.

Wat, de onder rubrieken B, C en D voorkomende organismen betreft, hier wordt de voogdijmacht van de minister van wie ze afhangen uitgeoefend bij monde van een Regeringscommissaris wiens bevoegdheid in het ontwerp nader omschreven wordt. Daar waar de Minister van Financiën niet vertegenwoordigd is, wordt de bijzondere voogdij die hem toekomt uitgeoefend door een afgevaardigde die op financieel, budgetair en administratief gebied over dezelfde bevoegdheid beschikt als de Regeringscommissaris.

Daarenboven wordt het nazicht der rekeningen in alle organismen toevertrouwd aan revisoren die door de betrokken ministers in gemeenschappelijk overleg aangeduid worden.

Tenslotte oefent het Rekenhof ter plaatse toezicht uit ten opzichte van de rekeningen der onder rubrieken A en B gerangschikte organismen en dit volgens de modaliteiten die het Hof zelf kan regelen. Wegens hun bijzonder karakter blijkt het niet raadzaam de organismen van de rubrieken C en D aan hetzelfde regime te onderwerpen tenzij hun particulier statuut het anders beslist.

* * *

ANALYSE DES ARTICLES.

L'article 1^{er} du projet contient l'énumération des organismes d'intérêt public auxquels s'appliquera le régime de contrôle envisagé. Le choix de ces institutions et leur classement en quatre rubriques répondent aux préoccupations développées dans la partie générale.

Cette répartition ne préjuge ni du statut juridique actuel ou futur des organismes en cause, ni de la réintégration éventuelle de certains d'entre eux dans le cadre de l'administration traditionnelle de l'Etat. Le Gouvernement estime, en effet, que certains de ces organismes pourront sans inconvénient, être réincorporés dans les services ordinaires de l'Etat, à condition d'assouplir certaines dispositions réglementaires en vigueur dans ceux-ci. Ce problème est à l'étude, et le Gouvernement soumettra des propositions mûrement étudiées au Parlement.

Les articles 2 à 5 tracent les règles relatives à l'établissement et à l'approbation des budgets des organismes repris sous les rubriques A et B.

Il est établi, pour chacun des organismes de la rubrique A, un projet de budget annuel, annexé au projet de budget du département dont il relève. Ce projet indiquera, par chapitre et par article, les crédits postulés et possèdera donc le même caractère que le tableau annexé à la loi de budget des départements ministériels. Son approbation par les Chambres interviendrait donc en même temps que celle du budget du département compétent. En vue de simplifier la procédure parlementaire, tout en sauvegardant le principe de l'approbation par le législateur de chacun des postes prévus aux budgets des organismes visés, le Gouvernement suggère que les Chambres ne votent pas le détail de ces budgets, mais seulement une disposition *ad hoc* les concernant dans la loi du budget. Cette disposition, qui ne compromettrait d'aucune façon le droit d'amendement du Parlement, pourrait être libellée comme suit :

« Est approuvé le budget de (dénomination de l'organisme), pour l'année budgétaire 19..., annexé à la présente loi. Ce budget s'élève en recettes à fr. et en dépenses à fr. »

Les organismes rangés sous la rubrique B, établiront un budget suivant les mêmes principes, mais ce budget sera approuvé, non par les Chambres législatives, mais par le ministre de tutelle.

Il s'agit ici, en effet, d'établissements publics, dotés par le pouvoir législatif lui-même d'une autonomie financière qui n'est tempérée que par le pouvoir de tutelle du ministre.

L'approbation du budget par ce dernier constitue un acte de tutelle spéciale qui le mettra à même de répondre devant le Parlement de la gestion de l'organisme confié à sa surveillance.

Il va de soi que si le Parlement modifiait le crédit inscrit dans le budget en faveur d'un organisme, celui-ci serait obligé, par le fait même, de modifier son budget initial afin de se conformer à la volonté du législateur. Le nouveau projet de budget sera, en pareil cas, soumis à l'approbation du ministre de tutelle.

Le régime budgétaire instauré par la présente loi s'écartera cependant, à un triple point de vue, des règles régissant les budgets des départements ministériels :

ANALYSE VAN DE ARTIKELËN.

Artikel één van het ontwerp bevat de opsomming van de instellingen van openbaar nut waarop onderhavig controle-regime zal toegepast worden. In het algemeen gedeelte werd de keus en de indeling van deze organismen in vier categorieën verantwoord.

Deze indeling vermindert in niets het huidige of toekomstige rechtsstatuut van de betrokken organismen noch het eventueel wederopnemen van sommige ervan in de schoot van de traditionele Staatsbesturen. De Regering meent immers dat sommige van deze organismen gemakkelijk in het gewone verband van de Staatsdienst kunnen ingeschakeld worden mits zekere reglementaire beschikkingen die er van kracht zijn te versoepelen. Dit probleem is reeds ter studie gelegd en de Regering zal het Parlement wel overwogen voorstellen kunnen overleggen.

De artikelen 2 tot 5 regelen het opmaken en het goedkeuren van de begrotingen van de organismen voorkomende onder de rubrieken A en B.

Voor elk der betrokken organismen wordt jaarlijks een ontwerp van begroting opgemaakt, dat gevoegd wordt bij de begroting van het departement waaronder het ressorteert. In dit ontwerp worden de aangevraagde kredieten per hoofdstuk en artikelsgewijs aangeduid : het vertoont dus dezelfde karakteristieken als de begrotingstabel, die bij de begrotingswet van de ministeriële departementen gevoegd wordt. Het ontwerp wordt dus door de Kamers goedgekeurd terzelfdertijd als de begroting van het betrokken departement. Teneinde de parlementaire procedure te vereenvoudigen, zonder daarom afbreuk te doen aan het beginsel van de goedkeuring door de Wetgevende Macht van elk der op de begrotingen van de betrokken instellingen voorkomende posten, stelt de Regering voor, dat de Kamers het detail van deze begrotingen niet zouden stemmen doch slechts een schikking *ad hoc*, hen betreffende, in de begrotingswet. Deze schikking — die in geen geval afbreuk zou doen aan het amenderingsrecht van het Parlement — zou als volgt kunnen geformuleerd worden :

« Goedgekeurd de begroting van (naam van het organisme), voor het begrotingsjaar 19... gehecht aan onderhavige wet. De ontvangsten van deze begroting be- dragen ... frank en de uitgaven ... frank. »

De organismen opgenomen in de rubriek B zullen hun begroting volgens dezelfde beginselen opmaken; deze begroting zal evenwel niet door de wetgevende Kamers maar door de voorgedijutoefenende minister goedgekeurd worden.

Het gaat hier immers om openbare instellingen die door de Wetgevende Macht zelf financieel zelfstandig werden gemaakt, zelfstandigheid die enkel getemperd wordt door de voorgedijmacht van de minister.

De goedkeuring van de begroting door deze laatste betekent een daad van bijzondere voorgedij die hem in staat zal stellen zich te verantwoorden tegenover het Parlement nopens het beheer van het organisme dat onder zijn toezicht werd gesteld.

Het spreekt vanzelf dat indien het Parlement het krediet ingeschreven in de begroting ten bate van een organisme, zou wijzigen, dat laatste door deze omstandigheid verplicht zou worden zijn oorspronkelijke begroting te wijzigen teneinde zich naar de wil van de wetgever te schikken. Het nieuw ontwerp van begroting zal bij dergelijk geval aan de goedkeuring van de voorgedijutoefenende minister onderworpen worden.

Het budgetair regime, dat door de huidige wet wordt ingesteld, wijkt nochtans op drie punten af van de regelen die de begroting van de ministeriële departementen beheersen :

1° les budgets peuvent comporter des crédits non limitatifs;

2° seules les allocations nécessaires pour couvrir les dépassements de crédits limitatifs, susceptibles d'entraîner une intervention financière de l'Etat supérieure à celle prévue au budget, sont approuvées par les Chambres;

3° le défaut d'approbation au premier jour de l'année budgétaire ne fait pas obstacle à l'utilisation des crédits prévus au projet de budget des organismes.

Ces trois dispositions n'ont, il va sans dire, nullement pour but de porter atteinte aux prérogatives des Chambres ou du Ministre en matière d'approbation des recettes et des dépenses des organismes repris sous les rubriques A et B. Elles visent seulement à concilier, d'une manière aussi harmonieuse que possible, les droits du Parlement et du Gouvernement et les nécessités du caractère particulier des organismes en cause.

La présente loi n'introduit d'ailleurs nullement des principes nouveaux. Déjà l'arrêté royal du 19 février 1848 (1) qui règle la forme des budgets, prévoit en son article 5 l'existence de crédits non limitatifs en ce qui concerne les dépenses des administrations de l'Etat elles-mêmes. D'autre part, les lois organiques de plusieurs organismes d'intérêt public comportent, en matière d'approbation du budget, de transferts et de dépassements de crédits, des dispositions encore bien plus souples que celles énumérées ci-dessus.

L'article 2 impose l'établissement d'un budget annuel à tous les organismes repris sous les rubriques A et B de l'article 1^{er}.

L'alinéa premier précise que ce budget doit comprendre toutes les recettes et toutes les dépenses, quelles qu'en soient l'origine et la cause. Ainsi sera mis fin aux errements actuels de certains organismes qui, dans les documents soumis au Gouvernement ou à la Cour des Comptes, se bornent à mentionner les interventions du Trésor et les dépenses effectuées à l'aide de ces fonds. De pareils renseignements sont insuffisants. L'intervention de l'Etat ne se justifie qu'en considération de la situation financière générale de l'organisme d'intérêt public.

L'alinéa 2 prévoit que le budget peut comporter des crédits non limitatifs, c'est-à-dire simplement évaluatifs.

Cette disposition est indispensable notamment pour les services économiques. En effet, leur activité et par conséquent le rythme et l'ampleur de leurs recettes et de leurs dépenses d'exploitation sont conditionnés par la conjoncture économique et des facteurs d'ordre technique, qu'il est souvent difficile de prévoir avec une précision suffisante pour fonder un programme d'action impliquant une limitation du volume des opérations. La formule des crédits non limitatifs ne saurait d'ailleurs compromettre l'équilibre du budget de l'Etat, puisque les recettes de ces organismes couvrent, tout au moins dans une très large mesure, leurs dépenses.

Par le fait que le caractère non limitatif d'un crédit doit être mentionné expressément dans le budget de l'organisme intéressé, le Parlement ou, le cas échéant, le ministre de tutelle sera d'ailleurs toujours en mesure de s'opposer à toute pratique abusive en la matière.

Enfin, le dernier alinéa introduit dans tous les organismes

1° de les budgets peuvent comporter des crédits non limitatifs;

2° slechts de toelagen die nodig zijn tot het dekken van de overschrijdingen van de limitatieve kredieten en een Staatstussenkost kunnen vergen welke hoger zou zijn dan voorzien in de begroting, moeten aan de Kamers ter goedkeuring worden voorgelegd;

3° het uitblijven van de goedkeuring op de eerste dag van het begrotingsjaar is geen belemmering voor het gebruik van de kredieten voorzien op het begrotingsontwerp van de organismen.

Het spreekt vanzelf, dat deze drie beschikkingen geen afbreuk beogen aan de prerogatieven van de Kamers of van de minister inzake goedkeuring van de ontvangsten en uitgaven van de instellingen van de rubrieken A en B. Hun enig doel bestaat erin de rechten van het Parlement zo volmaakt mogelijk overeen te brengen met de noodwendigheden veroorzaakt door het particulier karakter van het betrokken organisme.

Onderhavige wet voert trouwens geen nieuwe beginselen in. Het koninklijk besluit van 19 Februari 1948 (1) waarbij de vorm der begrotingen geregeld wordt, voorziet reeds, in zijn artikel 5, het bestaan van niet-limitatieve kredieten inzake bestuursuitgaven van het Rijk zelf. Anderzijds omvatten de organieke wetten van verschillende instellingen van openbaar nut heel wat soepeler beschikkingen inzake goedkeuring van de begroting, van kredietoverdrachten en -overschrijdingen dan die welke hierboven opgegeven worden.

Artikel 2 verplicht alle organismen, voorkomende onder de rubrieken A en B van artikel één, tot het opmaken van een jaarlijkse begroting.

Het eerste lid bepaalt dat deze begroting alle ontvangsten en alle uitgaven moet behelzen, welke ook de oorsprong en de oorzaak er van wezen. Aldus zal een einde gesteld worden aan de dwalingen van zekere organismen die, in de bescheiden onderworpen aan de Regering en aan het Rekenhof, enkel de tussenkomsten vanwege de Schatkist en de uitgaven gedaan met behulp van deze gelden vermelden. Dergelijke inlichtingen zijn onvoldoende. De Staatstussenkost is enkel verantwoord bij een inoverwegingneming van de algemene financiële toestand van de instellingen van openbaar nut.

Het tweede lid voorziet dat de begroting van sommige betrokken organismen niet-limitatieve kredieten — dat wil zeggen gewone ramingen — mag voorzien.

Deze beschikking is onontbeerlijk inzonderheid voor de economische diensten. Immers, hun werking, en bijgevolg, het ritme en de omvang van hun uitbatingsonvangsten en -uitgaven zijn afhankelijk van de economische conjunctuur en van technische factoren, die dikwijls moeilijk kunnen voorzien worden met een nauwkeurigheid, voldoende om een werkingsprogramma, waardoor de omvang der verrichtingen zou beperkt worden, op te stellen. Het gebruik van niet-limitatieve kredieten zal trouwens het evenwicht van de Rijksbegroting niet in het gedrang brengen, vermits de ontvangsten van deze instellingen, tenminste voor een groot deel, hun uitgaven dekken.

Door de verplichting, het niet-limitatief karakter van een krediet uitdrukkelijk te vermelden in de begroting van een betrokken instelling, zal het Parlement of desgevallend de minister die de voorgedij uitoefent trouwens altijd in staat zijn elk misbruik in deze te keren.

Tenslotte legt het laatste lid aan alle organismen een een-

(1) *Moniteur* du 7 mars 1848.

(1) *Staatsblad* van 7 Maart 1848.

des règles uniformes quant à la date d'ouverture et de clôture de l'année budgétaire et au régime d'imputation des recettes et des dépenses.

Il va sans dire que toute modification apportée à ces dates pour le budget de l'Etat entraînera une modification correspondante pour les budgets des organismes visés par la présente loi.

Il doit en être ainsi puisque ces budgets sont annexés aux budgets des départements ministériels dont les organismes relèvent.

L'article 3 concerne les délais dans lesquels doivent avoir lieu l'établissement et la transmission des projets de budgets des organismes repris sous les rubriques A et B de l'article 1^{er}.

Ces délais tiennent compte des dates fixées pour la transmission du budget de l'Etat, en annexe duquel les budgets des organismes sont présentés au Parlement : transmission par les ministres de leurs projets de budgets au département des finances avant le 15 juin (article 7 de l'arrêté royal du 10 décembre 1868, portant règlement général sur la comptabilité de l'Etat (1), modifié par l'arrêté royal du 20 janvier 1939 (2), distribution du projet de budget aux membres des Chambres législatives au plus tard le 30 septembre (article 1^{er} de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat (3), modifié par la loi du 9 avril 1935 (4).

L'article 4 contient une disposition qui a déjà été commentée ci-avant.

Ce texte, qui prévoit que le défaut d'approbation du budget au premier jour de l'année budgétaire, par le Parlement ou par le ministre de tutelle, selon le cas, ne fait pas obstacle à l'utilisation des crédits, s'inspire du système déjà en vigueur à l'Office national pour l'achèvement de la jonction Nord-Midi, et à la Régie des télégraphes et des téléphones. Cependant, la formule est plus souple et plus respectueuse des prérogatives du Parlement et du ministre. En effet, la procédure permet d'entamer la réalisation des opérations prévues au projet de budget sans préjuger des décisions des Chambres législatives, lors de la discussion ultérieure du budget.

A ce moment, le Parlement garde toute latitude d'apporter à celui-ci les modifications qu'il jugerait souhaitables; mais il va de soi qu'il ne pourrait annuler les engagements qui auraient déjà été contractés valablement par les organismes depuis le début de l'année.

L'article 5 règle la question des transferts et des dépassements des crédits repris dans les budgets des organismes classés sous la rubrique A de l'article 1^{er}.

Les transferts de crédits limitatifs sont autorisés par le ministre dont les organismes relèvent. Les dépassements de crédit seront autorisés par le ministre dont les organismes relèvent, de l'avis conforme du Ministre des Finances ou de son délégué. Seuls les dépassements de crédits susceptibles d'entraîner une intervention financière de l'Etat supérieure à celle prévue au budget doivent être préalablement approuvés par les Chambres. En cas d'urgence, le Conseil des ministres peut même autoriser ces dépassements en attendant le vote du Parlement.

Ces dérogations aux règles budgétaires traditionnelles ont un double but :

vormige reglementering op inzake datum van opening en afsluiting van het begrotingsjaar en inzake regime van aanrekening van de ontvangsten en uitgaven.

Vanzelfsprekend zal elke wijziging die deze data voor de Rijksbegroting ondergaan een overeenkomstige wijziging meebrengen voor de begrotingen van de instellingen waarop deze wet betrekking heeft.

Dit kan niet anders, aangezien deze begrotingen gevoegd zijn bij de begrotingen van de ministeriële departementen waaronder de instellingen ressorteren.

Artikel 3 heeft betrekking op de termijnen waarin het opmaken en het overleggen moet geschieden van de begrotingsontwerpen der onder de rubrieken A en B van het eerste artikel opgenomen organismen.

Deze termijnen houden rekening met de data welke in acht worden genomen voor het overleggen van de Rijksbegroting, waaraan de begrotingen van de organismen gehecht zijn, aan het Parlement : overlegging door de ministers van hun begrotingsontwerpen aan het departement van Financiën vóór 15 Juni (art. 7 van het Koninklijk besluit van 10 December 1868, houdende algemene reglementering van de Rijkscomptabiliteit (1), gewijzigd door het Koninklijk besluit van 20 Januari 1939 (2), uitdeling van het begrotingsontwerp aan de leden van de Wetgevende Kamers ten laatste op 30 September (artikel één van de wet van 15 Mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit (3), gewijzigd door de wet van 9 April 1935 (4).

Artikel 4 behelst een beschikking die reeds hierboven besproken is geworden.

De tekst, die voorziet dat het achterwege blijven, volgens het geval, van de goedkeuring van de begroting door het Parlement of door de voorgedij uitvoerende minister, op de eerste dag van het begrotingsjaar, geen belemmering mag zijn voor het gebruik van de kredieten, werd ingegeven door het stelsel dat reeds in voege is voor het Nationaal bureau voor de voltooiing van de Noord-Zuidverbinding, voor de Regie van Telegraaf en Telefoon, maar het heeft het voordeel soepeler te zijn en toch de prerogatieven van het Parlement meer te eerbiedigen. Inderdaad laat de voorgestelde procedure toe de verrichtingen, voorzien in het ontwerp van begroting te verwezenlijken zonder afbreuk te doen aan de beslissingen van de Wetgevende Kamers tijdens de latere bespreking van de begroting.

Het is het Parlement dan nog mogelijk deze laatste naar wens te wijzigen, maar vanzelfsprekend kan het sedert het begin van het jaar door deze instellingen geldig aangegane verbintenissen onmogelijk nietig verklaren.

Artikel 5 regelt het vraagstuk der overdrachten en overschrijdingen der kredieten, welke opgenomen zijn in de begrotingen van de organismen, gerangschikt onder de rubriek A van het eerste artikel.

Het overdragen van limitatieve kredieten wordt toegestaan door de minister waarvan de organismen afhangen. Op eensluidend advies van de minister waaronder de organismen ressorteren en van de Minister van Financiën of zijn afgevaardigde, wordt het overschrijden van kredieten toegestaan. Slechts de kredietoverschrijdingen die een Staatstussenkomt vergen, hoger dan op de begroting voorzien, moeten voorafgaandelijk door de Kamers goedgekeurd worden. In dringende gevallen kan zelfs de Ministerraad deze overschrijdingen toelaten in afwachting van de stemming door het Parlement.

Deze afwijkingen van de traditionele begrotingsregelen hebben een dubbel doel :

(1) *Moniteur* du 19 décembre 1868.

(2) *Moniteur* du 3 février 1939.

(3) *Moniteur* du 19 mai 1846.

(4) *Moniteur* du 20 avril 1935.

(1) Franse tekst : *Moniteur* du 19 décembre 1868.

(2) *Staatsblad* van 2 Februari 1939.

(3) *Staatsblad* van 19 December 1929.

(4) *Staatsblad* van 20 April 1935.

— ne pas encombrer inutilement les travaux des Chambres. Celles-ci n'interviendront que lorsque les modifications apportées au budget des organismes en cause sont de nature à affecter l'équilibre du budget de l'Etat;

— simplifier et accélérer autant que possible la procédure lorsque les circonstances nécessitent une modification d'importance secondaire des budgets de ces organismes.

Il va sans dire que la même procédure est applicable aux transferts et aux dépassements des crédits prévus aux budgets des organismes classés sous la rubrique B.

Pour ceux-ci, le pouvoir d'approuver le budget est dévolu, par le § 2 de l'article 3, au ministre de tutelle. C'est donc à ce ministre qu'il appartient également d'approuver toute modification au budget primitif.

L'article 6 a trait aux situations périodiques, au rapport annuel et à la reddition des comptes.

L'alinéa 1^{er} prescrit que tous les organismes indistinctement adresseront au ministre dont ils relèvent, des situations périodiques et un rapport annuel sur leur activité.

L'alinéa 2 stipule que tous les organismes dressent leurs comptes pour le 31 mars au plus tard.

Tandis que ceux dont l'activité présente un caractère administratif présenteront un compte de gestion, ceux dont l'activité statutaire est commerciale, financière ou industrielle établiront un bilan et un compte de résultats.

Ces comptes de gestion, de même que les bilans et les comptes de résultats, seront publiés.

Cette publication aura lieu notamment par la voie du cahier d'observations de la Cour des Comptes, chargée de leur examen, pour les documents émanant des organismes classés sous les rubriques A et B. Les comptes des organismes classés en A feront, en outre, l'objet d'une loi de règlement définitif du budget.

Elle aura lieu par tout autre mode jugé opportun par les autorités de gestion et de tutelle pour les comptes des organismes classés sous les rubriques C et D.

Les alinéas 3, 4 et 5 sont très importants. Ils organisent la transmission et l'approbation des comptes en harmonie avec les dispositions édictées pour les budgets. Les comptes des organismes repris sous la rubrique A sont établis sous l'autorité du ministre dont les organismes relèvent. Ils sont ensuite soumis au contrôle de la Cour des Comptes par le Ministre des Finances. Enfin, ils font l'objet d'un projet de loi de règlement du budget soumis aux Chambres législatives à la même époque que le règlement définitif du budget de l'Etat.

Les comptes des organismes classés sous la rubrique B sont approuvés par le ministre de tutelle et également soumis par le Ministre des Finances au contrôle de la Cour des Comptes.

La mission attribuée à la Cour des Comptes par la présente loi ne se limite donc pas au contrôle des budgets établis par les organismes d'intérêt public, lorsque, confor-

— niet nutteloos de werkzaamheden van de Kamers belasten. Deze laatste zullen slechts tussenkomen wanneer de wijzigingen, aangebracht aan de begroting van de betrokken instellingen, het evenwicht van de Rijksbegroting kunnen beïnvloeden;

— zoveel mogelijk de procedure vereenvoudigen en versnellen wanneer de omstandigheden een wijziging van secundair belang vergen aan de begroting van deze organismen.

Het spreekt vanzelf dat dezelfde procedure toegepast wordt op de overdrachten en overschrijdingen van de kredieten voorzien op de begrotingen van de onder rubriek B gerangschikte organismen.

Ten opzichte van deze organismen komt de goedkeuringsmacht over de begroting toe aan de minister die de voordij uitoefent, volgens § 2 van artikel 3. Deze minister hoort dan ook iedere wijziging aan de oorspronkelijke begroting goed te keuren.

Artikel 6 slaat op het opmaken van de periodieke toestandsopgaven, op het jaarlijks verslag en op het opmaken der rekeningen.

Lid één bepaalt dat al de organismen zonder onderscheid periodieke toestandsopgaven en een jaarlijks verslag over hun werking zullen laten geworden aan de ministers waaronder ze ressorteren.

Lid 2 bepaalt dat alle organismen hun rekeningen uiterlijk 31 Maart zullen opmaken.

Terwijl die waarvan de werking een administratief karakter vertoont een rekening van beheer voorleggen, zullen die waarvan de statutaire werking van commerciële, financiële of industriële aard is, een balans en een resultatenrekening opmaken.

Deze rekeningen van beheer, evenals de balans en de resultatenrekeningen, zullen gepubliceerd worden.

Dit geschiedt namelijk bijwege van het opmerkingencohier van het Rekenhof dat met het onderzoek belast is wat de bescheiden betreft afgeleverd door de onder rubrieken A en B gerangschikte organismen. De rekeningen van de organismen vermeld in A zullen daarenboven nog het voorwerp uitmaken van een wet houdende eindrekening van de begroting.

Dit publiceren zal ook nog geschieden in elke andere vorm die de beheers- en voordijorganen wenselijk achten voor de rekeningen van de onder de rubrieken C en D gerangschikte organismen.

Lid 3, 4 en 5 zijn zeer belangrijk. Zij richten het overmaken en het goedkeuren van de rekeningen in, in overeenstemming met de beschikkingen voorzien van de begrotingen. De rekeningen van de organismen vermeld in de rubriek A zijn opgemaakt onder het gezag van de minister waarvan de organismen afhangen. Vervolgens worden ze door de Minister van Financiën onderworpen aan het toezicht van het Rekenhof. Tenslotte maken ze het voorwerp uit van een ontwerp van wet houdende regeling van de begroting, onderworpen aan de Wetgevende Kamers op hetzelfde tijdstip als de eindrekening van de Rijksbegroting.

De rekeningen van de onder rubriek B voorkomende organismen worden goedgekeurd door de minister die de voordij uitoefent en worden eveneens onderworpen door de Minister van Financiën aan het toezicht van het Rekenhof.

De opdracht welke door onderhavige wet aan het Rekenhof wordt toevertrouwd beperkt zich dus niet tot het toezicht op de begrotingen opgemaakt door de instellingen

budgets ont été votés par les Chambres dans le cadre de la loi fixant le budget dont l'organisme relève. La Cour aura pour mission de contrôler aussi la légalité des opérations effectuées par les organismes rangés sous la rubrique B de l'article 1^{er}, tant vis-à-vis de leurs budgets approuvés que vis-à-vis des autres dispositions légales ou réglementaires.

Cette généralisation du contrôle exercé par la Cour des Comptes est, à la fois, une garantie pour le Parlement et pour le Gouvernement.

On s'est demandé si les formes traditionnelles de ce contrôle ne risqueraient pas d'entraver des activités à caractère commercial, financier ou industriel.

C'est pourquoi, les alinéas 3 et 4 de l'article 6 autorisent la Cour à organiser un contrôle sur place.

Il se conçoit très bien que, pour les comptabilités des organismes en question, la Cour puisse envoyer sur place suivant des modalités dont elle sera juge, soit un de ses membres, soit un agent de ses services avec mission de constater l'exactitude de certains documents, quitte à se faire produire les éléments qu'elle estimerait indispensables pour appuyer l'examen des comptes. L'expérience et la tradition créeront rapidement une technique d'investigation qui donnera satisfaction, tout en sauvegardant les principes constitutionnels et en évitant des manèges considérables de pièces.

Loin d'affaiblir le contrôle qui s'effectue pour le compte des Chambres législatives, cette disposition, en l'assouplissant, tend à lui donner son entière efficacité.

Le contrôle direct de la Cour aura comme résultat la suppression des comités de surveillance de la Régie des Télégraphes et des Téléphones et de l'Institut national belge de Radiodiffusion, ainsi que des réviseurs nommés par la Cour auprès de l'Office de récupération économique, de l'Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture et de la Régie des voies aériennes.

Le § 5 prévoit la transmission des comptes des organismes visés sous les rubriques C et D aux ministres dont ils relèvent. Ce texte maintient le contrôle de la Cour des Comptes pour les comptes de ceux de ces organismes dont le statut particulier le prévoit à raison de l'une ou l'autre circonstance particulière retenue par le législateur.

L'article 7 a un double objet :

Le § 1^{er} donne pouvoir au Roi, d'une part, de fixer sur proposition des ministres dont les organismes relèvent et du Ministre des Finances, les règles générales et particulières relatives à la présentation des budgets, à la comptabilité, à la présentation, à la transmission et à l'approbation des comptes ainsi qu'aux situations périodiques et aux rapports de fin d'exercice, et d'autre part, sur proposition du ministre intéressé et du Ministre des Finances, de déterminer relativement aux mêmes objets, certaines modalités propres à l'un ou l'autre organisme.

Il sera ainsi possible d'établir des comparaisons, soit entre les résultats obtenus par divers organismes, soit pour un même organisme entre les résultats enregistrés d'une année à l'autre.

Le § 2 rend applicables aux organismes visés à l'article 1^{er}, les dispositions générales qui régissent à l'Etat, les marchés relatifs aux travaux, fournitures et prestations de services. Il est prévu, cependant, qu'il pourra être dérogé à ces règles par un arrêté royal. Cette dernière disposition permettra d'adapter ce régime aux besoins des organismes.

stige de beschikkingen van lid 2 van artikel 3, door de Kamers gestemd werden in het raam van de wet houdende vaststelling van de begroting waarvan het organisme afhangt. Het Hof heeft ook nog tot opdracht de wettelijkheid na te gaan van de verrichtingen uitgevoerd door de in rubriek B van artikel één opgenomen organismen zowel ten opzichte van hun goedgekeurde begrotingen als van de andere wettelijke of reglementaire beschikkingen.

Deze veralgemening van de controle uitgeoefend door het Rekenhof is, terzelfdertijd, een waarborg én voor het Parlement én voor de Regering.

Men heeft zich afgevraagd of de traditionele vorm van deze controle de bedrijvigheid van commerciële, financiële of industriële aard van sommige organismen niet zou belemmeren.

Daarom laten het derde en het vierde lid van artikel 6 het Rekenhof toe een controle ter plaatse uit te oefenen.

Het is begrijpelijk dat, voor het nazien der comptabiliteit der betrokken organismen, het Rekenhof volgens modaliteiten waarover het alleen beslist, een van zijn leden of een agent van zijn diensten ter plaatse kan zenden met opdracht de juistheid van zekere bescheiden na te gaan, en daarenboven de gegevens doen overleggen die het voor het gronden van het onderzoek over de rekeningen noodzakelijk zou achten. Ondervinding en traditie zullen ras een techniek van onderzoek scheppen die voldoening zal geven en toch de grondwettelijke beginselen zal eerbiedigen en het verplaatsen van de bescheiden zal vermijden.

Verre van het toezicht dat voor rekening van de Wetgevende Kamers uitgeoefend wordt te verzwakken, zal deze beschikking het versoepelen en het zo volledig mogelijk maken.

De rechtstreekse controle van het Rekenhof zal de afschaffing voor gevolg hebben van de toezichtscomités van de Regie van Telegraaf en Telefoon en van het Nationaal Instituut voor Radio-omroep, alsmede van de revisoren door het Hof aangesteld bij de Dienst voor economische recuperatie, het Instituut tot aanmoediging van het wetenschappelijk onderzoek in nijverheid en landbouw en de Regie der luchtwegen.

§ 5 voorziet de voorlegging van de rekeningen der organismen vermeld in de rubrieken C en D, aan de ministers waaronder ze ressorteren. Deze tekst handhaaft de controle van het Rekenhof voor die organismen waarvan het particulier statuut het voorziet wegens de een of ander bijzondere omstandigheid waarop de wetgever de nadruk heeft willen leggen.

Artikel 7 beoogt een dubbel doel :

Door § 1 wordt de Koning gemachtigd, enerzijds op voorstel van de ministers waarvan de organismen afhangen en van de Minister van Financiën, de algemene en particuliere regels betreffende de voorlegging van de begrotingen, de comptabiliteit, het voorleggen, het overmaken en het goedkeuren van de rekeningen, alsmede, betreffende de periodieke toestandsopgaven en de einde-dienstjaarverslagen, anderzijds op voorstel van de betrokken minister en van de Minister van Financiën, inzake dezelfde aangelegenheden, zekere modaliteiten eigen aan het een of het ander organisme te bepalen.

Aldus wordt het mogelijk de resultaten te vergelijken bekomen hetzij door diverse organismen, hetzij door één zelfde organisme over verschillende jaren.

Door § 2 worden de algemene bepalingen die bij de Staat de contracten over werken, leveringen en dienstprestaties regelen, toegepast op de instellingen vermeld in artikel één. Nochtans wordt voorzien dat van deze regels mag afgeweken worden door een koninklijk besluit. Deze laatste beschikking zal toelaten het regime aan te passen aan de behoeften van de organismen.

L'article 8 règle l'exercice de l'autorité ministérielle à l'égard des organismes repris à la rubrique A de l'article premier.

Bien que dotés de la personnalité juridique, ces organismes sont soumis à l'autorité du Ministre, c'est-à-dire que les décisions relatives à leur gestion ne sont pas prises d'une manière indépendante de lui.

L'Inspection des Finances exercera auprès des organismes en question, une mission de contrôle dont les modalités fixées par le Roi tiendront compte de l'activité commerciale, financière ou industrielle des organismes. Sans participer à la gestion, elle effectuera sur place un contrôle expéditif, dépouillé de tout vain formalisme. Elle interviendra notamment en matière de préparation du budget et de contrôle de l'exécution de celui-ci. Elle fera, d'autre part, toutes suggestions susceptibles de réaliser des économies, d'améliorer l'organisation des services ou d'en assurer un fonctionnement plus économique.

L'article 9 organise la tutelle générale des organismes repris sous les rubriques B, C et D de l'article premier.

Le § 1^{er} établit le principe de la tutelle ministérielle à l'égard de ces organismes qui, par opposition à ceux visés à l'article 8, ne sont pas soumis à l'autorité des ministres. La tutelle est exercée à l'intervention d'un ou de plusieurs commissaires du Gouvernement nommés par le Roi, sur présentation du ministre compétent, et chargés de surveiller la politique générale de l'établissement.

L'appellation « commissaire du Gouvernement » doit être considérée comme un terme générique répondant — quelle que soit la diversité de la terminologie actuellement en usage — à la conception de délégué du ministre, disposant d'un droit général de recours suspensif.

Le § 2 précise les modalités de l'intervention des représentants gouvernementaux, de manière à éviter toute entrave à l'activité de l'organisme. Le commissaire du Gouvernement doit prendre son recours dans un délai de trois jours. Ce délai dont le point de départ est fixé avec précision commence à courir au moment où le commissaire a connaissance de la décision, soit directement, soit par une notification.

Ce recours est suspensif afin de laisser toute liberté d'appréciation à l'autorité de tutelle et d'éviter, dans la mesure du possible, que des annulations éventuelles ne soient préjudiciables aux tiers.

Enfin, à l'expiration d'un délai de quinze jours, la décision devient définitive si le ministre n'a pas donné suite au recours.

Et ces délais sont ramenés à un jour pour le commissaire du Gouvernement et à trois ou huit jours pour le ministre, suivant qu'il s'agit d'opérations de crédit et de ducroire ou d'autres opérations, en ce qui concerne les organismes rangés sous la rubrique D.

Ces délais sont francs, c'est-à-dire, que le jour initial et le jour final ne sont pas comptés.

En aucun cas, le système ne pourra donc engendrer des lenteurs administratives susceptibles d'entraver le bon fonctionnement du service public.

Le commissaire du Gouvernement assiste avec voix consultative, aux réunions des organes d'administration et de contrôle et il dispose des pouvoirs nécessaires à l'accomplissement de sa mission.

Artikel 8 regelt de uitoefening van het ministerieel gezag ten opzichte van de organismen der rubriek A van artikel één.

Alhoewel ze de rechtspersoonlijkheid bezitten, zijn deze organismen toch onderworpen aan het gezag van de minister, dit wil zeggen dat de beslissingen inzake hun beheer niet onafhankelijk van hem mogen getroffen worden.

Het toezicht op deze organismen is opgedragen aan de Inspectie van Financiën, toezicht waarvan de door de Koning vastgestelde modaliteiten rekening zullen houden met het commercieel, financieel of industrieel karakter van de instellingen. Zonder aan het beheer te mogen deelnemen zal ze ter plaatse een vlugge controle uitoefenen, ontdaan van alle nutteloos formalisme. Ze zal inzonderheid tussenkomen in het voorbereiden van de begroting en in het toezicht op de uitvoering van deze laatste. Anderzijds, zal ze elke suggestie doen met het oog op het verwezenlijken van besparingen, het verbeteren van de inrichting of het verzekeren van een zuiniger werking van de diensten.

Artikel 9 richt de algemene voogdij in van de organismen die voorkomen onder de rubrieken B, C en D van artikel één.

§ 1 behelst het principe van de ministeriële voogdij ten opzichte van deze organismen die, in tegenstelling met deze waarop artikel 8 betrekking heeft, niet onderworpen zijn aan het gezag van de ministers. De voogdij wordt uitgeoefend door de tussenkomst van één of meer Regeringscommissarissen, benoemd door de Koning op voordracht van de bevoegde minister, en belast met het toezicht op de algemene politiek van de instelling.

De benaming « Regeringscommissaris » moet in heel brede zin opgevat worden en beantwoordt — welke diverse andere benamingen op dit ogenblik ook in zwang mogen zijn — aan de conceptie van afgevaardigde van de minister, die over een algemeen recht van schorsend beroep beschikt.

§ 2 omschrijft nader de modaliteiten van tussenkomst van de Regeringsvertegenwoordigers opdat elke belemmering van de activiteit van het organisme zou vermeden worden. De Regeringscommissaris moet verzet aantekenen binnen een termijn van drie dagen. Deze termijn, waarvan het beginpunt nauwkeurig vastgesteld wordt, neemt een aanvang op het ogenblik dat de commissaris kennis van de beslissing gekregen heeft, hetzij rechtstreeks, hetzij door betekening.

Dit verzet is schorsend om de voogdijoverheid vrijheid van handelen te laten en om in de mate van het mogelijke te vermijden dat eventuele vernietigingen schade berokkenen aan derden.

Tenslotte wordt de beslissing definitief bij het aflopen van de termijn van vijftien dagen indien de minister geen gevolg aan het verzet heeft gegeven.

Deze termijnen worden voor de onder rubriek D gerangschikte organismen op één dag teruggebracht voor de Regeringscommissaris en op drie à acht dagen voor de minister naargelang het krediet en delcredereverrichtingen of andere verrichtingen betreft.

Deze termijnen zijn vrij, dat wil zeggen dat de eerste en de laatste dag niet meegeteld worden.

In geen geval zal het stelsel dus in een administratieve sleur verzeild geraken waardoor de goede werking van de openbare diensten zou belemmerd worden.

De Regeringscommissaris woont met raadgevende stem de vergaderingen bij van de bestuurs- en controleorganen en hij beschikt over de macht nodig tot het vervullen van zijn opdracht.

L'article 10 permet au ministre de tutelle d'assister personnellement aux réunions des organes d'administration et de contrôle.

Cette disposition lui permet de se ménager les contacts personnels qu'il estime nécessaires avec les dirigeants des organismes.

Afin de ménager à la fois la dignité de sa fonction et l'autonomie des organismes, il présidera les réunions auxquelles il assiste, mais n'y aura que voix consultative.

Dans certains organismes, le capital privé concourt avec les deniers de l'Etat à la réalisation du service public. Il peut se faire que le statut de ces organismes réserve la charge de président du conseil d'administration à un administrateur autre que ceux qui représentent les Pouvoirs publics.

Dans pareil cas, afin de ne pas priver ce Président des privilèges attachés à sa fonction par les statuts, le Ministre s'abstiendrait évidemment de présider la séance à laquelle il croirait devoir assister.

Cette hypothèse vise notamment le cas de la Société anonyme belge d'exploitation de la navigation aérienne (S.A.B.E.N.A.).

Article 11. En raison des attributions spéciales du Ministre des Finances, responsable de la politique budgétaire et financière, il est indispensable qu'il soit représenté dans tous les organismes visés à l'article 1^{er}, puisque leur gestion est susceptible, au même titre que celle des départements ministériels, d'influencer son action.

Dans les organismes repris sous la rubrique A, il est représenté par des inspecteurs des finances. Il est également représenté dans ceux des organismes figurant sous les rubriques B, C et D dont la nature et les attributions comportent la désignation d'un commissaire du Gouvernement relevant de son autorité. Là où ce n'est pas le cas, le projet de loi prévoit qu'un délégué du Ministre des Finances exerce les mêmes attributions qu'un commissaire du Gouvernement. Son rôle se limitera cependant aux domaines budgétaire et financier.

L'intervention de ces délégués est réglée suivant des modalités analogues à celles prévues pour les commissaires du Gouvernement, à cette différence près qu'en cas de recours des premiers, le ministre dont l'organisme relève statue après avoir consulté en temps utile, le Ministre des Finances.

Par la réunion périodique et les rapports de ses commissaires et de ses délégués, comme par la voie d'instructions générales à ses représentants, le Ministre des Finances sera en mesure de promouvoir la cohésion de leur activité au sein de l'ensemble du secteur parastatal.

Les autres ministres jouissent de la même faculté, dans leur domaine respectif, en ce qui concerne les commissaires qui les représentent.

L'article 12 prévoit que le cadre et le statut du personnel des organismes repris sous les rubriques A et B, ce qui inclut notamment son régime pécuniaire et les avantages accordés sous forme de service social, sont approuvés par le ministre intéressé.

L'article 13 étend à l'ensemble des organismes visés à l'article premier des règles de gestion financière qui sont déjà d'application dans un grand nombre d'entre eux, en

Artikel 10 laat de minister die de voogdij uitoefent toe persoonlijk de vergaderingen van de bestuurs- en controleorganen bij te wonen.

Deze bepaling laat hem toe de gewenste contacten met de leiding van de instellingen te behouden.

Teneinde zowel de waardigheid van zijn ambt hoog te houden als de zelfstandigheid van de organismen te bewaren, zal hij de vergaderingen die hij bijwoont voorzitten maar slechts over een raadgevende stem beschikken.

In sommige organismen worden naast de Rijksgelden ook privékapitalen aangewend ter verwezenlijking van de openbare dienst. Het kan gebeuren dat het statuut van deze organismen de presidentszetel in de beheerraad voorbehoudt aan een andere beheerder dan diegene welke de openbare overheid vertegenwoordigt.

Acht de Minister zich verplicht een vergadering bij te wonen waar dergelijk geval zich voordoet, dan zal hij er zich van onthouden het voorzitterschap van de vergadering waar te nemen teneinde de Voorzitter niet te beroven van de voorrechten door de statuten aan zijn ambt verbonden.

Deze veronderstelling beoogt inzonderheid het geval van de Belgische naamloze vennootschap tot exploitatie van het luchtverkeer (S. A. B. E. N. A.).

Artikel 11. Om reden van de bijzondere bevoegdheid van de Minister van Financiën, verantwoordelijk voor de budgetaire en financiële politiek is het onontbeerlijk dat hij in elk der onder artikel één voorkomende organismen vertegenwoordigd zij aangezien hun beheer, evenals dit van de ministeriële departementen, zijn bedrijvigheid kan beïnvloeden.

In de organismen, opgenomen onder de rubriek A, is hij vertegenwoordigd door de inspecteurs van financiën. Hij is eveneens vertegenwoordigd in deze organismen van de rubrieken B, C en D waarvan de aard en de bevoegdheden de benoeming van een Regeringscommissaris, die afhangt van zijn gezag, noodzakelijk maken. Waar dit niet het geval is voorziet het ontwerp van wet dat een afgevaardigde van de Minister van Financiën dezelfde bevoegdheden zal uitoefenen als een Regeringscommissaris. Zijn taak blijft echter beperkt tot het financieel en budgetair gebied.

De tussenkomst van deze afgevaardigden is gereguleerd volgens modaliteiten gelijkaardig aan deze voorzien voor de Regeringscommissarissen, met dit onderscheid nochtans, dat, in geval van beroep vanwege de eerstgenoemde, de minister onder wie de instelling ressorteert, beslist na tijdig de Minister van financiën geraadpleegd te hebben.

Door de periodieke vergaderingen en de verslagen van zijn commissarissen en zijn afgevaardigden, evenals door middel van algemene instructies aan zijn vertegenwoordigers zal de Minister van financiën in staat zijn hun bedrijvigheid in de schoot van de ganse sector der parastatalen te bundelen.

De andere ministers beschikken, in hun respectief domein, over dezelfde mogelijkheid wat betreft de commissarissen die hen vertegenwoordigen.

Artikel 12 voorziet dat het kader en het statuut van het personeel van de organismen opgenomen onder de rubrieken A en B, dus ook zijn geldelijk statuut en de maatschappelijke voordelen, goedgekeurd worden door de betrokken minister.

Artikel 13 brengt de in artikel één voorkomende organismen onder de regels van financieel beheer die reeds op een groot aantal ervan toepasselijk zijn krachtens hun organiek statuut.

ponibilités des institutions en cause un placement logique et présentant toute garantie.

Des dérogations aux règles établies sont prévues et seront accordées lorsque le besoin s'en fera sentir.

L'article 14 organise, d'une façon rationnelle, le contrôle des écritures comptables à l'intention de l'autorité supérieure.

Actuellement, on connaît la plus grande diversité dans l'organisation de ce contrôle. Il est exercé, parfois concurremment avec d'autres attributions, soit par des comités de surveillance (Régie des télégraphes et des téléphones) ou par des commissaires (associations de droit public ayant pris la forme d'une société commerciale), soit par des reviseurs (Office central de crédit hypothécaire, Institut national de crédit agricole), ou par des comptables des dépenses engagées (arrêté royal du 14 août 1933) (1).

De telles différences ne se justifient pas par la structure ou la mission des organismes en cause. Aussi le Gouvernement propose-t-il de charger du contrôle comptable des reviseurs spécialement qualifiés, nommés par lui. Ce dernier terme doit être interprété dans un sens large et s'applique à tous ceux qui, sous une dénomination ou une autre, exercent déjà à l'heure présente, une mission comparable à celle visée par l'article sous revue. Le Gouvernement pourra donc se limiter à instituer des reviseurs auprès des organismes où le contrôle existant s'écarte des normes instaurées par le projet ou est insuffisant.

Le § 2 précise que les reviseurs n'ont pas seulement pour tâche de contrôler les écritures, mais de certifier l'exactitude et la sincérité de celles-ci. Cette dernière disposition constitue une garantie précieuse pour les ministres appelés à approuver les comptes. Elle pourra faciliter, dans une large mesure, la production des justifications à la Cour des Comptes.

Pour l'accomplissement de leur mission, les reviseurs disposent des pouvoirs les plus larges. Il est cependant expressément stipulé que les intéressés ne peuvent s'immiscer dans la gestion des organismes.

Le § 3 précise la mission des reviseurs.

Elle exige de leur part de se former une opinion personnelle basée sur des éléments qui découlent de la comptabilité, tels que, l'importance des engagements et des moyens d'action, leur équilibre, la structure financière, la répartition des risques, la rotation des stocks, la trésorerie, la liquidité, la rentabilité, l'évolution de la marche de l'exploitation et du rendement, etc. Cette mission suppose un contrôle permanent, qui consiste dans l'examen, l'analyse et l'interprétation des comptes et une étude critique de la gestion, afin de pouvoir apprécier à tout moment les effets de celle-ci sur les résultats de l'exploitation et sur les perspectives de l'entreprise, éléments qui sont intimement liés à la garantie de l'Etat.

Point n'est besoin d'insister sur le fait que ce contrôle constitue un véritable contrôle de gestion en partant de la comptabilité.

Ce contrôle se fait au profit des organes de gestion eux-mêmes et des ministres de tutelle.

Les articles 15 et 16 ont respectivement trait, le premier au remboursement au Trésor par les organismes visés à l'article 1^{er}, des dépenses résultant du contrôle de leurs opérations et, le second, à la fixation d'une limite d'âge pour les dirigeants de ces institutions et pour les agents

de betrokken instellingen een logische en waarborgbiedende belegging verzekeren.

Afwijkingen aan de vastgelegde regels zijn voorzien en zullen toegestaan worden wanneer zulks nodig blijkt.

Artikel 14 richt op rationele wijze het toezicht in op de comptabiliteit ter intentie van de hogere overheid.

Tegenwoordig heerst de grootste verscheidenheid bij het inrichten van dit toezicht. Het wordt soms gelijktijdig met andere bevoegdheden uitgeoefend hetzij door toezichtcommissies (Regie van telegraaf en telefoon, Belgisch nationaal instituut voor radio-omroep) op door commissarissen (publiekrechtelijk verenigingen onder vorm van handelsmaatschappijen), hetzij door revisoren (Centraal bureau voor hypothecair krediet, Nationaal instituut voor landbouwkrediet) of door rekenplichtigen der vastgelegde uitgaven (Koninklijk besluit van 14 Augustus 1933) (1).

Dergelijke verschillen zijn niet verantwoord door de structuur of de zending der betrokken organismen. Ook stelt de Regering voor de comptabiliteit te laten controleren door bijzonder gekwalificeerde revisoren door haar benoemd. Dit laatste moet in een brede zin verstaan worden en omvat allen die, onder één of andere benaming, op het huidig uur reeds een zending uitoefenen als bedoeld in het desbetreffend artikel. De Regering mag zich dus houden bij het plaatsen van revisoren bij de organismen waar de bestaande controle afwijkt van de normen die door het ontwerp worden ingesteld of onvoldoende is.

§ 2 verzekert dat de revisoren niet alleen belast zijn met het toezicht op de schrifturen, maar ook de juistheid en de echtheid van deze laatste moeten certificeren. Deze laatste bepaling is een kostbare waarborg voor de ministers die de rekeningen moeten goedkeuren. Zij zal in grote mate de voorlegging van de rechtvaardigingen aan het Rekenhof kunnen vergemakkelijken.

Bij het vervullen van hun zending, beschikken de revisoren over de grootste mogelijke macht. Er wordt nochtans uitdrukkelijk opgemerkt dat belanghebbenden zich niet met het beheer van de instellingen mogen bemoeien.

§ 3 preciseert de zending van de revisoren.

Zij vergt van hen dat ze zich een persoonlijk oordeel zouden vormen dat steunt op de comptabiliteitsgegevens zoals het volume van de verbintenissen en van de bedrijfsmiddelen, hun evenwicht, de financiële structuur, de verdeling der risico's, de rotatie der voorraden, de geldvoorraad, de liquiditeit, de leefbaarheid, de ontwikkeling van de uitbatings- en renderingsmogelijkheden, enz... Deze opdracht veronderstelt een permanent toezicht bestaande uit het onderzoek, de ontleding en het interpreteren van de rekeningen, alsmede uit een kritisch bestuderen van het beheer, teneinde de invloed ervan op de uitbaterresultaten en op de vooruitzichten van de onderneming, welke gegevens nauw verband houden met de Staatsgarantie, op eender welk ogenblik te kunnen nagaan.

Het is niet nodig er de nadruk op te leggen dat dit toezicht een werkelijke controle van beheer betekent, uitgaande van de comptabiliteit.

Deze controle geschiedt ten bate van de beheersorganen zelf en van de ministers die de voogdij uitoefenen.

De artikelen 15 en 16 hebben betrekking, het eerste op de terugbetaling aan de Schatkist, door de organismen bedoeld onder artikel één, van de uitgaven voortvloeiende uit de controle van de verrichtingen, en het tweede op de vaststelling van een leeftijdsgrens voor de bestuurders van

de contrôle du Gouvernement. Il s'agit, en l'occurrence, de deux dispositions qui étendent à l'ensemble des organismes visés à l'article 1^{er} des règles déjà en vigueur depuis de longues années dans les organismes à caractère financier (arrêtés royaux des 14 (1) et 22 (2) octobre 1937, pris en vertu de la loi du 10 juin 1937 (3), relative à la coordination de l'activité, de l'organisation et des attributions de certaines institutions d'intérêt public). La disposition relative à la limite d'âge ne s'applique pas à l'Office national pour l'achèvement de la Jonction Nord-Midi, étant donné que la mission de cet organisme touche à sa fin et qu'il est peu indiqué de remplacer des administrateurs en ce moment.

L'article 17 abroge les articles 1 à 10 de l'arrêté royal du 14 août 1933 (4), réglementant le contrôle des dépenses des régies et des organismes subventionnés par l'Etat ou dans lesquels le Trésor public possède des intérêts. Les dispositions en cause perdent, en effet, leur raison d'être après la promulgation de la présente loi, soit parce que les organismes qui étaient soumis à ce contrôle sont visés à l'article 1^{er}, soit parce que, pour les autres organismes, ce mode de contrôle s'est révélé inopérant, ce qui décide le Gouvernement à y renoncer.

L'article 18, § 1^{er} permet au Roi d'intégrer les modifications apportées par les dispositions de la présente loi dans les statuts particuliers des organismes et de pourvoir, le cas échéant, à la coordination des textes ainsi modifiés.

La forme impérative de cette disposition affirme le droit du législateur d'imposer des règles générales à n'importe quelle personne morale, qu'elle soit de droit privé ou de droit public.

Dans les statuts particuliers de l'un ou l'autre organisme dans lequel d'autres pouvoirs publics ou des personnes de droit privé sont associés avec l'Etat pour la gestion d'un service public, des formes particulières ont été prévues pour la modification des statuts.

Dans cette hypothèse, ces formes particulières seront respectées lors de la modification des statuts.

Le § 2 supprime certains organes de contrôle, institués par leurs lois organiques respectives auprès de la Société nationale des chemins de fer belges, de l'Institut national belge de radiodiffusion, de la Régie des télégraphes et des téléphones, de l'Office de récupération économique, de l'Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture et de la Régie des Voies aériennes, dont le maintien ne se justifie pas concurremment aux contrôles prévus par le présent projet. Ces organes ne dépendant pas de l'Exécutif, leur suppression ne peut donc se réaliser dans le cadre des pouvoirs que le paragraphe précédent attribue au Roi.

L'article 19 contient les dispositions nécessaires en vue d'assurer une transition sans heurt entre la situation actuelle et le régime nouveau instauré par le projet, qui, en l'absence d'indications contraires dans le texte, entrera en vigueur dix jours après sa publication au *Moniteur*, conformément au régime commun.

Le Premier Ministre,

deze instellingen en voor de toezichtsagenten van de Regering. Het gaat hier om twee beschikkingen, die de reeds sinds lange jaren van kracht zijnde reglementering voor de instellingen met financieel karakter, tot al de onder artikel één voorkomende organismen uitbreiden (Koninklijke besluiten van 14 (1) en 22 (2) October 1937 getrokken krachtens de wet van 10 Juni 1937 (3) betreffende de coördinatie van de werking, de inrichting en de bevoegdheden van zekere instellingen van openbaar nut). De beschikking betreffende de leeftijdsgrens is niet toepasselijk op het Nationaal bureau voor de voltooiing van de Noord-Zuidverbinding, gelet op het feit dat de opdracht van dit organisme ten einde loopt en het niet erg raadzaam is op dit ogenblik over te gaan tot een vervanging van de beheerders.

Artikel 17 trekt de artikelen 1 tot 10 in van het Koninklijk besluit van 14 Augustus 1933 tot regeling van de controle over de uitgaven der staatsbedrijven en der organismen die door de Staat gesubsidieerd worden of waarin 's Rijks schatkist belangen heeft (4). De betrokken beschikkingen verliezen immers hun bestaansreden na het afkondigen van de huidige wet, ofwel omdat de instellingen onderworpen aan deze controle onder artikel één opgenomen zijn, ofwel omdat deze wijze van toezicht voor de andere organismen niet afdoende is gebleken, zodat de Regering eraan verzaakt.

Artikel 18, § 1 laat de Koning toe de wijzigingen voortvloeiende uit de huidige wet, op te nemen in de particuliere statuten van de organismen en desgevallend te voorzien in de coördinering van de aldus gewijzigde teksten.

Het imperatief karakter van deze beschikking bevestigt het recht van de wetgever algemene regels toe te passen op eender welke rechtspersoon, hetzij uit het privaat recht, hetzij uit het publiek recht.

In de particuliere statuten van het een of ander organisme in hetwelk andere openbare besturen of privaatrechterlijke personen met het Rijk samenwerken bij het beheren van een openbare dienst, werden particuliere vormen voorzien voor de wijziging der statuten.

In dergelijk geval, dienen de particuliere vormen geëerbiedigd bij het wijzigen der statuten.

§ 2 schaft sommige controleorganismen af die door hun organieke wetten ingesteld werden respectievelijk bij de Nationale maatschappij der Belgische spoorwegen, het Belgisch nationaal instituut voor radio-omroep, de Regie van telegraaf en telefoon, de Dienst voor economische recuperatie, het Instituut tot aanmoediging van het wetenschappelijk onderzoek in nijverheid en landbouw en de Regie der luchtwegen, en waarvan het behoud, tegelijk met het toezicht voorzien door het onderhavig ontwerp, niet meer verantwoord is. Aangezien deze organen niet afhangen van de Uitvoerende macht kan hun afschaffing niet verwezenlijkt worden in het raam van de machten die door voorgaande paragraaf aan de Koning toegekend worden.

Artikel 19 behelst de beschikkingen nodig om de overgang van de huidige toestand naar het nieuw regime dat door het ontwerp ingevoerd wordt niet brusk te doen verlopen. Bij ontstentenis van andersluidende gegevens in de tekst, treedt de wet in voege, tien dagen na haar bekendmaking in het *Staatsblad*, overeenkomstig het gewone regime.

De Eerste-Minister,

J. VAN HOUTTE.

(1) *Moniteur* du 15 octobre 1937.
(2) *Moniteur* du 30 octobre 1937.
(3) *Moniteur* du 24 juin 1937.
(4) *Moniteur* des 16-17 août 1933.

(1) *Staatsblad* van 15 October 1937.
(2) *Staatsblad* van 30 October 1937.
(3) *Staatsblad* van 24 Juni 1937.
(4) *Staatsblad* van 16-17 Augustus 1933.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Premier Ministre, le 25 février 1952, d'une demande d'avis sur un projet de loi « relatif au contrôle de certains organismes d'intérêt public », a donné en sa séance du 18 mars 1952 l'avis suivant :

Selon l'exposé des motifs, le projet de loi tend à définir les droits de contrôle du Parlement ainsi que ceux du pouvoir central sur un certain nombre d'organismes que le projet qualifie « d'intérêt public ».

Le but poursuivi par ce projet ne diffère guère de celui d'un projet de loi que le Premier Ministre a soumis au Conseil d'Etat le 24 mars 1951 et sur lequel celui-ci a rendu son avis le 25 mai 1951.

Pour atteindre ce but, l'article 1^{er} répartit les organismes en quatre catégories distinctes désignées par les lettres A, B, C et D :

1^{re} la catégorie A comprend des organismes qui sont actuellement soumis, selon des modalités diverses, à l'autorité des ministres dont ils relèvent;

2^o les catégories B, C et D comprenant des organismes soumis au pouvoir de tutelle des ministres dont ils relèvent.

Le projet fixe, en outre, un ensemble de règles commentées dans l'exposé des motifs et qui s'appliquent aux quatre catégories d'organismes mentionnés à l'article 1^{er}. Elles sont établies par les articles 6, 7, 10, 13, 14, 15 et 16.

Pour les organismes énumérés sous A et B, l'article 3 établit des règles d'ordre budgétaire. Celles-ci imposent l'établissement d'un budget, l'annalité et l'universalité de celui-ci. Les budgets des organismes énumérés sous A doivent être approuvés par les Chambres législatives; ceux des organismes repris sous B doivent être approuvés par le ministre compétent.

Les modalités d'exécution des budgets des organismes repris sous A sont fixées par l'article 5 du projet.

Article 1^{er}.

Parmi les organismes énumérés sous B figurent la Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail, le Fonds de prévoyance en faveur des victimes des maladies professionnelles et l'Œuvre nationale des orphelins des victimes du travail.

En vertu d'un projet de loi déposé le 18 décembre 1951 sur le bureau de la Chambre des Représentants, ces trois organismes sont fusionnés en un seul institut (Chambre des Représentants, session 1951-1952, Doc. parl. n° 116); le pouvoir de tutelle tel qu'il est défini dans ce projet est plus étendu que celui conféré par le présent projet.

Le vote d'un de ces projets de loi nécessitera donc l'amendement de l'autre.

* * *

En vertu de l'article 55 du projet de loi relatif à la pension de vieillesse (Doc. parl. Chambre des Représentants, session 1951-1952, n° 240), la Caisse nationale des majorations des rentes de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelin, reprise à l'article 1^{er}, B, est fusionnée avec l'Office national des pensions de vieillesse que ce projet institue.

Il y aurait lieu d'éviter des contradictions entre les deux projets.

* * *

Parmi les organismes énumérés sous D et soumis au pouvoir de tutelle du ministre, figure la Caisse générale d'épargne et de retraite.

Le Conseil d'Etat signale que le projet de loi modifiant la loi du 16 mars 1865 qui institue une Caisse générale d'épargne et de retraite (Chambre des Représentants, session 1951-1952, Doc. parl. n° 175), a fait l'objet d'un amendement présenté par le Gouvernement (Chambre des Représentants, session 1951-1952, Doc. parl. n° 251).

Cet amendement tend à soumettre cette institution de crédit « au contrôle du ministre des Finances. Ce contrôle est confié à un commissaire du Gouvernement ».

Cet amendement diffère du présent projet, notamment en ce qui concerne le nombre des commissaires, le délai dans lequel le commissaire doit prendre son recours et celui dans lequel le ministre doit statuer, le droit du ministre d'assister aux réunions des organes d'administration et de contrôle.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 25^e Februari 1952 door de Eerste-Minister verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « betreffende de contrôle op sommige instellingen van openbaar nut », heeft ter zitting van 18 Maart 1952 het volgend advies gegeven :

Volgens de memorie van toelichting strekt het ontwerp van wet er toe, het recht van contrôle te omschrijven dat respectievelijk het Parlement en het centraal gezag bezitten over een aantal organismen, in het ontwerp als zijnde « van openbaar nut » gequalificeerd.

Dit nieuwe ontwerp heeft nagenoeg hetzelfde doel als het ontwerp van wet, door de Eerste-Minister 24 Maart 1951 aan de Raad van State voorgelegd en waarover deze 25 Mei 1951 zijn advies heeft gegeven.

Ter verwezenlijking van dat doel, deelt artikel 1 de organismen in vier onderscheiden categorieën in, die het met de letters A, B, C en D aanduidt :

1^o categorie A omvat de organismen die thans volgens diverse regelingen onderworpen zijn aan het gezag van de ministers van wie zij afhangen;

2^o de categorieën B, C en D omvatten de organismen die onderworpen worden aan de voogdij van de ministers van wie zij afhangen.

Het ontwerp stelt bovendien een geheel van regelen vast die in de memorie van toelichting zijn gecommentarieerd en toepassing vinden op de vier in artikel 1 opgesomde categorieën van organismen. Die regelen zijn neergelegd in de artikelen 6, 7, 10, 13, 14, 15 en 16.

Ten aanzien van de organismen opgesomd onder A en B, bepaalt artikel 3 sommige begrotingsregelen waarbij het opmaken van een begroting, alsmede dezer eenjarigheid en universaliteit worden opgelegd. De begroting der organismen vermeld onder A moet door de Wetgevende Kamers worden goedgekeurd; die van de organismen vermeld onder B door de bevoegde minister.

Artikel 5 van het ontwerp stelt vast op welke wijze de begroting van de onder A vermelde organismen zal worden uitgevoerd.

Artikel 1.

In de opsomming onder B komen voor : de Steun- en Voorzorgskas ten behoeve van door arbeidsongevallen getroffen en het Voorzorgsfonds ten behoeve van door beroepsziekten getroffen en het Nationaal Werk voor wezen van de arbeidsslachtoffers.

Krachtens een ontwerp van wet dat op 18 December 1951 bij de Kamer der Volksvertegenwoordigers ter tafel is neergelegd, worden die drie organismen tot één instituut samengesmolten (Kamer der Volksvertegenwoordigers, zitting 1951-1952, Parlem. doc. n° 116); de aldaar omschreven voogdijmacht is ruimer dan die welke het onderhavige ontwerp toekent.

Door de goedkeuring van een van beide ontwerpen van wet zal bijgevolg de amendering van het andere noodzakelijk worden.

* * *

Krachtens artikel 55 van het ontwerp van wet betreffende het ouderdomspensioen (Parl. doc., Kamer der Volksvertegenwoordigers, zitting 1951-1952, n° 240) wordt de Nationale Kas voor de ouderdoms- en weduwerentetoelagen vermeld in artikel 1, B, versmolten met de bij dat ontwerp opgerichte Rijksdienst voor ouderdomspensioenen.

Tengestrijdigheid tussen de twee ontwerpen zou moeten vermeden worden.

* * *

Onder de organismen opgesomd in D en onderworpen aan de voogdijmacht van de minister, komt voor de Algemene Spaar- en Lijfrentekas.

De Raad van State wijst er op, dat het ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 16 Maart 1865, die een Algemene Spaar- en Lijfrentekas instelt (Kamer der Volksvertegenwoordigers, zitting 1951-1952, Parl. doc. n° 175), het voorwerp van een amendement vanwege de Regering is geweest (Kamer der Volksvertegenwoordigers, zitting 1951-1952, Parl. doc., n° 251).

Genoemd amendement strekt om deze kredietinstelling aan « de contrôle van de Minister van Financiën te onderwerpen. Die contrôle wordt toevertrouwd aan een Regeringscommissaris ».

Dat amendement verschilt van het tegenwoordig ontwerp, onder meer wat betreft het aantal commissarissen, de termijn binnen welke de commissaris zijn beroep moet uitoefenen, de termijn binnen welke de minister uitspraak moet doen en het recht van de minister om de vergaderingen van de organen van beheer en contrôle bij te wonen.

Article 6.

En vertu de l'article 6, §§ 3 et 4, du projet, le contrôle de la Cour des comptes est étendu aux organismes énumérés à l'article 1^{er}, A et B.

Cet article 6 autorise la Cour à exercer son contrôle sur place. Il n'a, cependant, pas pour effet de rendre les comptables de ces organismes justiciables de la Cour des comptes, dans les cas où ils ne le sont pas actuellement.

Dans l'intention du Gouvernement, l'article 6 n'implique pas la suppression du contrôle que la Cour des comptes exerce actuellement en vertu de lois particulières à l'égard d'organismes repris à l'article 1^{er}, C et D. Tel est notamment le cas de la Caisse générale d'épargne et de retraite.

Article 7.

L'article 7, § 1^{er}, dispose que la comptabilité des organismes exerçant une activité commerciale, financière ou industrielle, doit être organisée selon des méthodes commerciales. L'énumération à titre exemplatif de certains éléments de cette méthode est inutile.

Il résulte des renseignements fournis au Conseil d'Etat qu'il n'entre pas dans l'intention du Gouvernement de fixer les règles de la comptabilité pour tous les établissements énumérés dans le projet. Le Conseil d'Etat est d'avis qu'il y aurait lieu dans ces conditions de remplacer les mots : « Le Roi fixe... » par « Le Roi peut fixer... ».

* * *

En matière de marchés portant sur travaux, fournitures et prestations de services, l'article 7, § 2, implique en principe l'application de la règle de l'adjudication publique, tout en permettant d'y déroger.

Cette règle empruntée à la loi sur la comptabilité de l'Etat n'entraîne pas l'application des autres dispositions de cette loi sur la matière, et notamment celle de l'annalité des engagements.

Contrairement au précédent projet de loi, qui a fait l'objet de l'avis du Conseil d'Etat rendu le 25 mai 1951, le projet soumis n'impose plus aux organismes l'application des clauses et conditions administratives et techniques du cahier général des charges de l'Etat. L'exposé des motifs devrait être modifié sur ce point.

Article 8.

Il résulte de l'exposé des motifs et des renseignements fournis au Conseil d'Etat que les organismes groupés sous la catégorie A et soumis à l'autorité du ministre ne jouiront pas de l'autonomie de gestion; que les décisions pourront toujours être prises par le ministre; qu'il aura le droit d'initiative; que les organes directeurs ne conserveront des pouvoirs que si le ministre leur en délègue.

Article 10

L'article 10 confère aux ministres qui exercent l'autorité ou le pouvoir de tutelle sur les organismes énumérés à l'article 1^{er}, le droit d'assister « aux réunions des organes de gestion et de contrôle et aux assemblées générales ».

Le pouvoir que le ministre exerce sur les organismes repris sous A, comporte déjà par sa nature le droit d'assister à leurs réunions.

Il résulte des renseignements fournis au Conseil d'Etat que le droit susdit est conféré aux seuls ministres qui exercent le pouvoir de tutelle prévu par l'article 9.

Sur ce point, la rédaction de l'article 10 doit être précisée.

* * *

L'article 1^{er}, § 1^{er}, de la loi du 28 juillet 1948, modifiant la loi organique de la Banque nationale de Belgique, assure à l'Etat la prépondérance à l'assemblée générale des actionnaires de la Banque. L'article 1^{er}, § 9, de la même loi, tel qu'il est interprété dans le rapport de la Commission des finances et du budget du Sénat (Sénat — session 1947-1948 — Doc. parl. n° 436), établit la prépondérance de l'Etat dans les nominations des directeurs de la Banque.

L'article 10 du projet tend à renforcer cette prépondérance. Aux termes de cet article, le Ministre des Finances, qui exerce sur la Banque nationale la tutelle prévue à l'article 9 du projet, a le droit de présider, avec voix consultative, les réunions de l'assemblée générale des actionnaires, du conseil de régence, du collège des censeurs, du Conseil de direction.

Le Ministre des Finances a même le droit de présider, avec voix consultative, la réunion du Conseil de régence, lorsque celui-ci est appelé à donner son avis, par application de l'article 1^{er}, § 3, littéra a, de la loi du 28 juillet 1948, sur la convention à conclure entre la Banque nationale d'une part et le Ministre des Finances d'autre part.

Artikel 6.

Krachtens artikel 6, §§ 3 en 4, van het ontwerp, oefent het Rekenhof ook toezicht op de organismen in artikel 1, A en B, opgesomd.

Dit artikel 6 machtigt het Hof tot controle ter plaatse. Het heeft echter niet tot gevolg dat de rekenplichtigen van die organismen voortaan verantwoording jegens het Rekenhof verschuldigd zijn in gevallen waarin zij er thans niet toe gehouden zijn.

Volgens de Regering impliceert artikel 6 niet dat de controle, welke het Rekenhof krachtens bijzondere wetten ten opzichte van sommige in artikel 1, C en D, vermelde organismen uitoefent, is afgeschaft. Zulks geldt onder meer voor de Algemene Spaar- en Lijfrentekas.

Artikel 7.

Artikel 7, § 1, bepaalt dat « de comptabiliteit van de organismen die een commerciële, financiële of industriële activiteit aan de dag leggen, volgens commerciële methodes moet worden ingericht ». Het heeft geen nut hier voorbeelden van bepaalde onderdelen van die methode op te sommen.

Volgens aan de Raad van State verstrekte uitleg is de Regering niet voornemens de comptabiliteitsregelen ten behoeve van alle in het ontwerp vermelde instellingen te bepalen. De Raad van State adviseert derhalve, de woorden « bepaalt de Koning de algemene en bijzondere regelen betreffende » te vervangen door « kan de Koning de algemene en bijzondere regelen bepalen betreffende... ».

Inzake overeenkomsten voor werken, leveringen of dienstprestaties, impliceert artikel 7 in beginsel dat, behoudens afwijking, de regel van de openbare aanbesteding moet worden toegepast.

Deze regel is aan de wet, op de Rijkscomptabiliteit ontleend, maar brengt niet mede dat de overige bepalingen terzake, en onder meer de regel van de eenjarigheid der verbintenissen, van toepassing zijn.

In tegenstelling met het vorige ontwerp van wet, waarover de Raad van State 25 Mei 1951 heeft geadviseerd, verplicht het onderhavige ontwerp de organismen niet meer, de administratieve en technische clausules en voorwaarden van 's Rijks algemeen lastenkohier toe te passen. De memorie van toelichting zou in dat opzicht moeten gewijzigd worden.

Artikel 8.

Uit de memorie van toelichting en uit de inlichtingen aan de Raad van State verstrekt, blijkt dat de organismen die in categorie A zijn ingedeeld en onder het gezag van de minister staan, elk zelfstandig beheer missen; dat de beslissingen te allen tijde door de minister kunnen genomen worden; dat hij het recht van initiatief bezit en dat de organen van bestuur slechts enige macht behouden voor zover de minister er hun toekent.

Artikel 10.

Artikel 10 verleent aan de ministers, die het gezag of de voogdijmacht over de in artikel 1 opgesomde organismen uitoefenen, het recht om « de vergaderingen van de beheers- en toezichtsorganen en de algemene vergaderingen » bij te wonen.

De macht welke de minister over de in A vermelde organismen uitoefent, behelst reeds uiteraard het recht om hun vergaderingen bij te wonen.

Uit de inlichtingen die aan de Raad van State zijn verstrekt, blijkt dat genoemd recht alleen de ministers, die de voogdijmacht waarvan sprake in artikel 9 uitoefenen, toekomt.

De tekst van artikel 10 zou ter zake moeten worden gepreciseerd.

* * *

Krachtens artikel 1, § 1, van de wet van 28 Juli 1948 houdende wijziging van de organieke wet der Nationale Bank van België, wordt de Staat het overwicht in de algemene vergadering van aandeelhouders van de Bank gewaarborgd. Anderzijds vestigt artikel 1, § 9, van dezelfde wet, zoals blijkt uit de interpretatie gegeven in het verslag van de Commissie voor financiën en begroting van de Senaat (Senaat — zitting 1947-1948, Parl. Doc., n° 436), het overwicht van de Staat wat betreft de benoeming van de directeurs van de Bank.

Artikel 10 van het ontwerp strekt tot het versterken van dat overwicht. Luidens dat artikel heeft de Minister van Financiën, die de in artikel 9 van het ontwerp bedoelde voogdij over de Nationale Bank van België uitoefent, het recht de algemene vergadering van aandeelhouders, de vergaderingen van de regentenraad, van het college van censuren en van het bestuurscomité met raadgevende stem voor te zitten.

De Minister van Financiën heeft zelfs het recht de vergadering van de regentenraad met raadgevende stem voor te zitten, wanneer die raad bij toepassing van artikel 1, § 3, letter a, van de wet van 28 Juli 1948 advies moet geven over de overeenkomst, tussen de Nationale Bank en de Minister van Financiën te sluiten.

Article 18.

Selon l'exposé des motifs, les modifications que le projet apporte aux statuts particuliers des organismes énumérés à l'article 1^{er} du projet ont un caractère impératif.

Il s'ensuit que désormais l'assemblée générale de la Banque nationale de Belgique, le conseil général de la Caisse d'épargne et de retraite, et l'assemblée générale de la Société nationale de crédit à l'industrie n'auront plus le pouvoir de fixer eux-mêmes leurs statuts sur les points réglés par le projet de loi.

Il en résulte également qu'est supprimé le droit du comité de direction, ainsi que celui de l'assemblée générale de l'Institut de réescompte et de garantie, à se prononcer sur les modifications qui seraient apportées à son statut en exécution du projet.

Les modifications aux statuts de ces organismes seront imposées sans que l'assentiment exprès de la partie associée à la puissance publique ait été sollicité.

A l'occasion d'une modification apportée à l'arrêté royal portant création de l'Institut de réescompte et de garantie et à la suite de l'avis émis par le Conseil d'Etat à ce sujet, le Ministre des Finances a affirmé la nécessité pour l'Etat de respecter les dispositions contractuelles librement consenties entre lui et les banques (Chambre des Représentants, session 1950-1951 — Doc. parl. n° 564).

Le Conseil d'Etat constate qu'il existe ainsi une contradiction entre cette déclaration et le projet.

Pour le surplus, le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet les modifications suivantes qui répondent aux intentions du Gouvernement telles qu'elles lui ont été exprimées:

1. A l'article 3, § 2, alinéa 1^{er}, supprimer les mots : « sous réserve du vote par le Parlement des crédits éventuellement prévus au profit des organismes dans le projet de budget de l'Etat ».

2. Rédiger l'article 3, § 2, alinéa 2, de la manière suivante :

« Le budget est ensuite transmis au Ministre des Finances avant le 15 juin et communiqué aux Chambres en même temps que le projet de budget du ministère dont relèvent les organismes. »

3. Rédiger l'article 7, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, ainsi qu'il suit :

« La comptabilité des organismes qui exercent conformément à leurs statuts une activité commerciale, financière ou industrielle, est organisée selon des méthodes commerciales.

Le statut de l'organisme fixe l'importance des réserves ainsi que le mode d'affectation des bénéfices. »

4. A l'article 9, § 1^{er}, alinéa 3, et § 2, alinéa 4, employer le présent : « ... qui exerce la tutelle... » et « ... prend seul la décision... ».

5. Rédiger la finale de l'article 9, § 2, comme suit : « ... selon qu'il s'agit d'opérations de crédit et de du croire ou d'autres opérations. »

6. Rédiger l'article 10 de la manière suivante :

« Article 10. — Le ministre qui exerce la tutelle prévue à l'article 9 peut assister aux réunions des organes d'administration et de contrôle. Dans ce cas, il préside avec voix consultative. »

7. A l'article 13, alinéa 1^{er}, remplacer les mots : « ... leur statut ... » par « ... leurs statuts ... ».

Les modifications de forme suivantes doivent être apportées uniquement au texte français du projet :

1. A l'article 1^{er}, B, il faut écrire : « Office national du lait et de ses dérivés » au lieu de « Office central du lait et de ses dérivés ».

2. A l'article 16, alinéa 2, les mots : « pour l'achèvement » doivent être insérés entre les mots : « Office national » et « de la jonction Nord-Midi ».

Artikel 18.

Volgens de memorie van toelichting hebben de wijzigingen welke het ontwerp aanbrengt in de eigen statuten van de in artikel 1 van het ontwerp opgesomde organismen, een imperatief karakter.

Daaruit volgt dat de algemene vergadering van de Nationale Bank van België, de algemene raad van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas en de algemene vergadering van de Nationale Maatschappij voor krediet aan de nijverheid in het vervolg niet meer het recht zullen hebben zelf hun statuten vast te stellen wat betreft de punten, die in het ontwerp van wet zijn geregeld.

Ook volgt daaruit dat afgeschaft worden het recht van het bestuurscomité en dat van de algemene vergadering van het Herdisconterings- en Waarborgsinstituut om te oordelen over wijzigingen welke ter uitvoering van het ontwerp in zijn statuut zouden worden aangebracht.

De wijzigingen van de statuten van die organismen zullen dus worden opgelegd zonder dat om de uitdrukkelijke toestemming van de bij de openbare macht betrokken partij is verzocht.

Naar aanleiding van een wijziging van het koninklijk besluit tot oprichting van het Herdisconterings- en Waarborgsinstituut en ingevolge het door de Raad van State hierover uitgebrachte advies, heeft de Minister van Financiën bevestigd dat het noodzakelijk was dat de Staat tussen hem en de banken vrij aangegane contractuele schikkingen zou nalieven (Kamer der Volksvertegenwoordigers, zitting 1950-1951, Parl. Doc. n° 564).

De Raad van State merkt op dat het ontwerp met die verklaring in strijd is.

Voor het overige stelt de Raad van State voor, in het ontwerp de volgende wijzigingen aan te brengen die beantwoorden aan de bedoeling van de Regering, zoals die hem is uiteengezet :

1. In artikel 3, § 2, eerste lid, schrappen men de woorden : « onder voorbehoud dat het Parlement de kredieten stemt die eventueel in de Rijksbegroting ten bate van de organismen voorzien zijn ».

2. Artikel 3, § 2, tweede lid, leze men als volgt :

« De begroting wordt vervolgens vóór 15 juni aan de Minister van Financiën overgemaakt, en tegelijk met het ontwerp van begroting van het ministerie waarvan de organismen afhangen aan de Kamers medegedeeld. »

3. Artikel 7, § 1, tweede en derde lid, leze men als volgt :

« De comptabiliteit van de organismen die overeenkomstig hun statuten een commerciële, financiële of industriële activiteit aan de dag leggen, wordt volgens handelsmethoden ingericht.

Het statuut van het organisme bepaalt de omvang van de reserves alsmede de wijze waarop de winsten worden aangewend. »

4. In artikel 9, § 2, vierde lid, gebruike men de tegenwoordige tijd « beslist de minister... »

5. Het slot van artikel 9, § 2, leze men als volgt : « ... naargelang het krediet- en delcredere- of andere verrichtingen betreft ».

6. Artikel 10 leze men als volgt :

« Artikel 10. — De minister die de voogdij waarvan sprake in artikel 9 uitoefent, kan de vergaderingen van de organen van beheer en van controle bijwonen. In zodanig geval zit hij voor en heeft hij raadgevende stem. »

7. In artikel 13, eerste lid, vervange men de woorden « ... hun statuut... » door « ... hun statuten... ».

In de Nederlandse tekst van het ontwerp behoren de volgende wijzigingen te worden aangebracht :

1. In de inleiding leze men : « Hebben Wij besloten en besluiten Wij ».

2. In artikel 1 leze men :

« Artikel 1. — Deze wet is van toepassing op de organismen onder... vermeld : ».

3. In artikel 6, § 2, vervange men « publiceerd » door « bekendgemaakt ».

4. In artikel 9, § 1, derde lid, schrijve men : « de statuten van een der instellingen bedoeld in het eerste lid van deze paragraaf ».

5. In artikel 9, § 2, vierde lid, leze men : « in het geval bepaald in het derde lid van § 1 ».

Enfin, le texte néerlandais appelle également des modifications de forme qui figurent à la fin du présent avis (voir ci-contre).

La chambre était composée de :

Messieurs : J. Suetens, premier président du Conseil d'Etat, président;
M. Somerhausen, G. Van Bunnan, conseillers d'Etat;

J. Vauthier, F. Duchêne, assesseurs de la section de législation;

G. Piquet, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. Suetens.

Le Greffier,

Le Président.

(s.) G. PIQUET.

(s.) J. SUETENS.

Pour troisième expédition délivrée à M. le Premier Ministre.

Le 21 mars 1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre et de l'avis des Ministres réunis en Conseil,

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

La présente loi est applicable aux organismes repris sous une des quatre rubriques suivantes :

6. In artikel 9, § 2, vijfde lid, vervange men « herleid » door « verminderd ».

7. In artikel 11, eerste lid, schrijf men : « beslissingen met een budgetaire of financiële terugslag ».

8. In artikel 14, § 1, derde lid, schrijf men : « ter gelegenheid van het opmaken van de balans en van de winst- en verliesrekening... ».

9. In artikel 14, § 3, schrappe men : « daarenboven ».

10. In artikel 19, § 1, tweede lid, leze men : « toestandsopgaven ».

In artikel 16 ten slotte wordt de titel van het koninklijk besluit van 14 October 1937 aangehaald op dezelfde onvolledige manier als hij gepubliceerd werd in het *Belgisch Staatsblad* van 15 October 1937.

De opmerkingen die alleen de Franse tekst betreffen, zijn aan het slot van het Frans advies gemaakt.

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : J. Suetens, eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter;

M. Somerhausen, G. Van Bunnan, raadsheren van State;

J. Vauthier, F. Duchêne, bijzitters van de afdeling wetgeving;

G. Piquet, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Suetens.

De Griffier,

De Voorzitter.

(get.) G. PIQUET.

(get.) J. SUETENS.

Voor derde uitgifte afgeleverd aan de H. Eerste-Minister.

De 21^e Maart 1952.

De Griffier van de Raad van State.

R. DECKMYN.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN.

Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Eerste-Minister en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

Gelet op het advies van de Raad van State,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste-Minister wordt gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel één.

Deze wet is van toepassing op de organismen onder een der vier volgende rubrieken vermeld :

A. — Groupement belge du remorquage.
Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires.
Office régulateur de la navigation intérieure.
Régie des services frigorifiques de l'État belge.
Régie des télégraphes et des téléphones.
Régie des voies aériennes.

B. — Caisse auxiliaire de compensation pour allocations familiales.

Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail.

Caisse mutuelle auxiliaire pour allocations familiales.

Caisse mutuelle nationale d'allocations familiales.

Caisse nationale de compensation pour allocations familiales.

Caisse nationale des majorations des rentes de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelins.

Caisse nationale des vacances annuelles.

Fonds d'allocations pour employés.

Fonds de prévoyance en faveur des victimes des maladies professionnelles.

Fonds national d'assurance maladie-invalidité.

Fonds national de retraite des ouvriers mineurs.

Institut national belge de radio-diffusion.

Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture.

Œuvre nationale de l'enfance.

Œuvre nationale des anciens combattants, résistants, prisonniers politiques et déportés.

Œuvre nationale des invalides de guerre.

Œuvre nationale des orphelins des victimes du travail.

Œuvre nationale des orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre.

Office belge du commerce extérieur.

Office de la navigation.

Office de récupération économique.

Office des séquestres.

Office national de coordination des allocations familiales.

Office national des débouchés agricoles et horticoles.

Office national de sécurité sociale.

Office national du lait et de ses dérivés.

Office national du placement et du chômage.

Office national pour l'achèvement de la jonction Nord-Midi.

Société nationale de la petite propriété terrienne.

Société nationale des habitations et logements à bon marché.

C. — Caisse nationale de pensions pour employés.

Compagnie des installations maritimes de Bruges.

Institut belge de normalisation.

Port autonome de Liège.

Société anonyme belge d'exploitation de la navigation aérienne.

Société anonyme du canal et des installations maritimes de Bruxelles.

Société nationale des chemins de fer belges.

Société nationale des chemins de fer vicinaux.

Société nationale des distributions d'eau.

D. — Banque Nationale de Belgique.

Caisse générale d'épargne et de retraite.

Caisse nationale de crédit professionnel.

Institut national de crédit agricole.

Institut de réescompte et de garantie.

Office central de la petite épargne.

Office central de crédit hypothécaire.

Office national du dueroir.

Société nationale de crédit à l'industrie.

A. — Belgische sleepvaartgroepering.

Dienst voor regeling der binnenvaart.

Hulp- en informatiebureau voor gezinnen van militairen.

Regie der Belgische Rijkskoel- en vriesdiensten.

Regie der luchtwegen.

Regie van Telegraaf en Telefoon.

B. — Belgische dienst voor de buitenlandse handel.

Belgisch nationaal Instituut voor radio-omroep.

Dienst der scheepvaart.

Dienst voor het sequester.

Dienst voor economische recuperatie.

Hulpkas voor gezinsvergoedingen.

Instituut tot aanmoediging van het wetenschappelijk onderzoek in nijverheid en landbouw.

Nationaal bureau voor de voltooiing der Noord-Zuid-verbinding.

Nationale dienst voor afzet van land- en tuinbouwproducten.

Nationale Kas voor ouderdoms- en weduwerentetoelagen en wezentoelagen.

Nationale maatschappij voor de kleine landeigendom.

Nationale maatschappij voor goedkope woningen en woonvertrekken.

Nationale onderlinge kas voor kindertoelagen.

Nationale pensioenfonds voor mijnwerkers.

Nationale verrekenkas voor gezinsvergoedingen.

Nationaal werk voor kindervelzijn.

Nationaal werk voor de oudstrijders, weerstanders, politieke gevangenen en weggevoerden.

* Nationaal werk voor oorlogsinvaliden.

Nationaal werk voor wezen van de arbeidsslachtoffers.

Nationaal werk van de wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van de oorlogsslachtoffers.

Nationale zuiveldienst.

Onderlinge hulpkas voor kindertoelagen.

Steun- en verzorgskas ten behoeve van door arbeidsongevallen getroffen.

Toelagenfonds voor bedienden.

Verzorgsfonds ten behoeve van door beroepsziekten getroffen.

Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid.

Rijkskas voor jaarlijks verlof.

Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid.

Rijksdienst voor samenordering der gezinsvergoedingen.

Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit.

C. — Autonome haven van Luik.

Belgisch instituut voor normalisatie.

Belgische naamloze vennootschap tot exploitatie van het luchtverkeer.

Maatschappij der Brugse zeevaartinrichtingen.

Naamloze vennootschap « Zeekanaal en haveninrichtingen van Brussel ».

Nationale Kas voor bediendenpensioenen.

Nationale maatschappij der waterleidingen.

Nationale maatschappij der Belgische spoorwegen.

Nationale maatschappij van buurtspoorwegen.

D. — Algemene spaar- en lijfrentekas.

Centraal bureau voor de kleine spaarders.

Centraal bureau voor hypotheekkrediet.

Herdisconterings- en waarborginstituut.

Nationale bank van België.

Nationale delcredere dienst.

Nationaal instituut voor landbouwkrediet.

Nationale kas voor beroepskrediet.

Nationale maatschappij voor krediet aan de nijverheid.

Art. 2.

Pour chacun des organismes énumérés sous les rubriques A et B de l'article 1^{er}, il est établi un budget annuel, comprenant toutes les recettes et toutes les dépenses, quelles qu'en soient l'origine et la cause.

Le budget peut comporter des crédits non limitatifs.

L'année budgétaire coïncide avec l'année civile. La comptabilité est tenue selon le système de la gestion.

Art. 3.

§ 1^{er}. — Avant le 15 juin de l'année qui précède l'année budgétaire, le projet de budget des organismes repris sous la rubrique A de l'article 1^{er} est établi par le ministre dont ils relèvent et transmis par celui-ci au Ministre des Finances.

Il est annexé au projet de budget du ministère dont relève l'organisme.

Les budgets de ces organismes sont approuvés par les Chambres. Cette approbation est acquise par le vote des dispositions qui les concernent dans la loi fixant le budget du ministère dont l'organisme relève.

§ 2. — Avant le 15 mai de l'année qui précède l'année budgétaire, le projet de budget des organismes repris sous la rubrique B de l'article 1^{er} est établi par les organes de gestion et approuvé par le ministre exerçant le pouvoir de tutelle.

Le budget est ensuite transmis au Ministre des Finances avant le 15 juin et communiqué aux Chambres en annexe au projet de budget du Ministère dont relèvent les organismes.

Art. 4.

Le défaut d'approbation au premier jour de l'année budgétaire ne fait pas obstacle à l'utilisation des crédits prévus au projet de budget des organismes repris sous les rubriques A et B de l'article 1^{er}.

Art. 5.

Les transferts de crédits limitatifs portés au budget des organismes repris sous la rubrique A de l'article 1^{er}, sont autorisés par le ministre dont les organismes relèvent.

Les dépassements des crédits limitatifs portés aux budgets des mêmes organismes repris sous la rubrique A de l'article 1^{er}, sont autorisés par le ministre dont les organismes relèvent de l'avis conforme du Ministre des Finances ou de son délégué.

Si les dépassements de crédits sont susceptibles d'entraîner une intervention financière de l'Etat, supérieure à celle prévue au budget, ils devront être préalablement approuvés par le vote d'un crédit correspondant dans le budget de l'Etat.

En cas d'urgence, le Conseil des ministres peut autoriser ces dépassements jusqu'à ce que les Chambres se soient prononcées.

Art. 6.

§ 1^{er}. — Les organismes visés à l'article 1^{er} présentent aux ministres dont ils relèvent des situations périodiques, ainsi qu'un rapport annuel sur leur activité.

§ 2. — Ils dressent leurs comptes annuellement pour le

Art. 2.

Voor elk van de organismen opgesomd onder de rubrieken A en B van artikel 1 wordt een jaarlijkse begroting opgemaakt, met opgave van alle ontvangsten en alle uitgaven welke de herkomst en de oorzaak er van ook mogen zijn.

De begroting mag niet-limitatieve kredieten omvatten.

Het begrotingsjaar valt samen met het kalenderjaar. De comptabiliteit wordt gevoerd volgens het stelsel van het beheer.

Art. 3.

§ 1. — Vóór 15 Juni van het jaar dat aan het begrotingsjaar voorafgaat, wordt het ontwerp van begroting van de organismen onder rubriek A van artikel 1 vermeld, opgemaakt door de minister van wie zij afhangen en door hem overgemaakt aan de Minister van Financiën.

Het wordt toegevoegd aan het ontwerp van begroting van het ministerie waarvan het organisme afhangt.

De begrotingen van deze organismen worden door de Wetgevende Kamers goedgekeurd. Deze goedkeuring geschiedt door de goedkeuring van de desbetreffende bepalingen in de wet tot vaststelling van de begroting van het ministerie waarvan het organisme afhangt.

§ 2. — Vóór 15 Mei van het jaar dat aan het begrotingsjaar voorafgaat, wordt het ontwerp van begroting van de organismen onder rubriek B van artikel 1 vermeld, opgemaakt door de organen van beheer en door de minister die de voogdij uitoefent goedgekeurd.

De begroting wordt vervolgens voor 15 Juni aan de Minister van Financiën overgemaakt en als bijvoegsel aan het ontwerp van begroting van het Ministerie waarvan de organismen afhangen aan de Kamers medegedeeld.

Art. 4.

Indien op de eerste dag van het begrotingsjaar geen goedkeuring is gegeven, belet zulks niet de aanwending van de kredieten die op het ontwerp van begroting der organismen, vermeld in de rubrieken A en B van artikel 1, zijn geplaatst.

Art. 5.

Tot overdracht van de limitatieve kredieten uitgetrokken op de begroting van de organismen onder de rubriek A van artikel 1 vermeld, wordt toelating gegeven door de minister van wie de organismen afhangen.

Tot overschrijding van de limitatieve kredieten uitgetrokken op de begroting van dezelfde organismen onder de rubriek A van artikel 1 vermeld, wordt toelating gegeven door de minister van wie de organismen afhangen op eensluidend advies van de Minister van Financiën of dezes gemachtigde.

Zo de kredietoverschrijdingen een hogere financiële Staatstussenkomst kunnen medebrengen dan de begroting voorziet, moeten zij vooraf door de aanneming van een overeenstemmend krediet in de Rijksbegroting worden goedgekeurd.

In spoedeisende gevallen kan de Ministerraad tot die overschrijdingen machtigen totdat de Kamers zich hebben uitgesproken.

Art. 6.

§ 1. — De organismen in artikel 1 vermeld, leggen aan de ministers van wie ze afhangen, periodieke toestandsopgaven over, alsmede een jaarverslag over hun werkzaamheden.

§ 2. — Zij maken jaarlijks, uiterlijk 31 Maart, hun reke-

31 mars au plus tard. Les organismes qui exercent, conformément à leurs statuts, une activité commerciale, financière ou industrielle, établissent annuellement, dans le même délai, un bilan et un compte de résultats. Le bilan et le compte de résultats et, à leur défaut, le compte annuel, sont publiés.

§ 3. — Les comptes des organismes visés sous la rubrique A de l'article 1^{er}, sont établis sous l'autorité des ministres dont ils relèvent. Le Ministre des Finances les soumet, au plus tard le 30 avril de l'année qui suit celle de la gestion, à la Cour des Comptes qui peut en organiser un contrôle sur place. Ces comptes font l'objet d'un projet de loi de règlement du budget qui est soumis aux Chambres, au plus tard, dans le mois de septembre de la même année.

§ 4. — Les comptes des organismes visés sous la rubrique B de l'article 1^{er} sont établis par les organes de gestion et approuvés par le ministre dont l'organisme relève. Le Ministre des Finances les soumet au plus tard le 30 avril de l'année qui suit celle de la gestion, à la Cour des Comptes qui peut en organiser un contrôle sur place.

§ 5. — Les comptes des organismes visés sous les rubriques C et D de l'article 1^{er} sont transmis aux ministres dont ils relèvent.

Art. 7.

§ 1. — Sur proposition des ministres dont les organismes relèvent, et du Ministre des Finances, le Roi peut fixer les règles générales et particulières relatives :

- 1^o à la présentation des budgets;
- 2^o à la comptabilité;
- 3^o à la reddition des comptes;
- 4^o aux situations et rapports périodiques.

La comptabilité des organismes qui exercent conformément à leurs statuts une activité commerciale, financière ou industrielle, est organisée selon des méthodes commerciales.

Le statut de l'organisme fixe l'importance des réserves, ainsi que le mode d'affectation des bénéfices.

§ 2. — Tous les marchés pour travaux, fournitures et prestations de services au nom des organismes repris à l'article 1^{er}, sont faits avec concurrence, publicité et à forfait. Toutefois, sur la proposition du Ministre dont relèvent les organismes et du Ministre des Finances, le Roi peut apporter des dérogations à ces règles.

Art. 8.

Les organismes repris sous la rubrique A de l'article 1^{er} sont soumis à l'autorité du Ministre dont ils relèvent.

Le Roi règle les modalités du contrôle exercé par les inspecteurs des Finances auprès de ces organismes en tenant compte de l'activité commerciale, financière ou industrielle de ces organismes.

Art. 9.

§ 1^{er}. — Les organismes repris sous les rubriques B, C et D de l'article 1^{er} sont soumis au pouvoir de tutelle du ou des ministres dont ils relèvent.

ningen op. De organismen die overeenkomstig hun statuten op het gebied van handel, financiën of nijverheid werkzaam zijn, maken jaarlijks en binnen dezelfde termijn een balans en een resultatenrekening op. De balans en resultatenrekening, en bij gebreke hiervan de jaarlijkse rekening, worden bekendgemaakt.

§ 3. — De rekeningen van de organismen, onder de rubriek A van artikel 1 vermeld, worden opgemaakt onder het gezag van de ministers van wie zij afhangen. De Minister van Financiën legt ze, uiterlijk 30 April van het jaar na dat van het beheer, ter goedkeuring voor aan het Rekenhof dat op bedoelde rekeningen een toezicht ter plaatse kan inrichten. Deze rekeningen maken het voorwerp uit van een ontwerp van wet houdende regeling van de begroting dat aan de Kamers wordt voorgelegd uiterlijk in de maand September van hetzelfde jaar.

§ 4. — De rekeningen van de organismen, onder de rubriek B van artikel 1 vermeld, worden opgemaakt door de beheersorganen en goedgekeurd door de minister waarvan het organisme afhangt. De Minister van Financiën legt ze uiterlijk 30 April van het jaar na dat van het beheer voor ter goedkeuring aan het Rekenhof dat op bedoelde rekeningen een toezicht ter plaatse kan inrichten.

§ 5. — De rekeningen van de organismen, onder de rubrieken C en D van artikel 1 vermeld, worden overgemaakt aan de ministers waarvan ze afhangen.

Art. 7.

§ 1. — Op de voordracht van de ministers van wie de organismen afhangen, en van de Minister van Financiën, kan de Koning de algemene en bijzondere regelen bepalen betreffende :

- 1^o vorm en inhoud van de begrotingen;
- 2^o de comptabiliteit;
- 3^o de voorlegging van de rekeningen;
- 4^o de periodieke toestandsopgaven en verslagen.

De comptabiliteit van de organismen die overeenkomstig hun statuten een commerciële, financiële of industriële activiteit aan de dag leggen, wordt volgens handelsmethodes ingericht.

Het statuut van het organisme bepaalt de omvang van de reserves alsmede de wijze waarop de winsten worden aangewend.

§ 2. — Alle overeenkomsten voor werken, leveringen en dienstverrichtingen, op naam van de organismen onder artikel 1 vermeld, geschieden met beroep op mededinging, met publiciteit en tegen vaste prijs. Evenwel kan de Koning, op de voordracht van de Minister van wie de organismen afhangen en van de Minister van Financiën, afwijkingen van deze regels toestaan.

Art. 8.

De organismen vermeld onder rubriek A van artikel 1 zijn onderworpen aan het gezag van de Minister van wie zij afhangen.

De Koning bepaalt op welke wijze de inspecteurs van Financiën hun controle bij deze organismen uitoefenen, waarbij hij rekening houdt met de werkzaamheden van die organismen op het gebied van handel, financiën of nijverheid.

Art. 9.

§ 1. — De organismen onder de rubrieken B, C en D van artikel 1 vermeld, staan onder de voogdij van de minister of van de ministers van wie zij afhangen.

Cette tutelle est exercée à l'intervention d'un ou de plusieurs commissaires du Gouvernement nommés par le Roi, sur présentation du ministre compétent.

Lorsque des commissaires du Gouvernement ont été nommés par le Roi sur la présentation de plus d'un ministre, en vertu des statuts d'un des organismes visés à l'alinéa 1^{er} du présent paragraphe, le Roi désigne celui des ministres qui exerce la tutelle de l'organisme en ordre principal.

§ 2. — Tout commissaire du Gouvernement dispose d'un délai de trois jours francs pour prendre son recours contre l'exécution de toute décision qu'il estime contraire à la loi, aux statuts ou à l'intérêt général.

Ce délai court à partir du jour où il a eu connaissance de la décision, soit par une notification, soit par sa présence à la réunion où elle a été prise. Ce recours est suspensif.

Si dans un délai de quinze jours francs, commençant le même jour que le premier délai, le Ministre n'a pas statué, la décision devient définitive.

Dans le cas visé par le 3^e alinéa du § 1^{er}, le Ministre chargé de la tutelle en ordre principal prend seul la décision après avoir consulté celui ou ceux de ses collègues chargés de la tutelle avec lui.

Pour les organismes repris sous la rubrique D de l'article 1^{er}, les délais visés aux alinéas 1 et 3 du présent paragraphe sont ramenés, respectivement, à un jour franc en ce qui concerne le commissaire du Gouvernement et à trois ou huit jours francs en ce qui concerne le ministre, selon qu'il s'agit d'opérations de crédit et de ducroire ou d'autres opérations.

§ 3. Le commissaire du Gouvernement assiste avec voix consultative aux réunions des organes d'administration et de contrôle. Il a les pouvoirs les plus étendus pour l'accomplissement de sa mission.

Art. 10.

Le Ministre qui exerce la tutelle prévue à l'article 9 peut assister aux réunions des organes d'administration et de contrôle. Dans ce cas, il préside avec voix consultative.

Art. 11.

A défaut de commissaire du Gouvernement désigné par le Ministre des Finances auprès des organismes repris sous les rubriques B, C et D de l'article 1^{er}, un délégué de celui-ci exerce, dans les conditions prévues à l'article 9, § 2, les mêmes fonctions que le commissaire du Gouvernement, pour toutes les décisions qui ont une incidence budgétaire ou financière.

Il exerce son recours auprès du ou des ministres dont relève l'organisme. Ceux-ci statuent après avoir consulté le Ministre des Finances.

Art. 12.

Le cadre et le statut du personnel des organismes repris sous les rubriques A et B de l'article 1^{er}, sont approuvés par le ministre dont les organismes relèvent.

Art. 13.

Les emprunts que les organismes visés à l'article 1^{er} peuvent contracter dans les limites fixées par leurs statuts sont soumis à l'autorisation du ministre dont ils relèvent et du Ministre des Finances.

A moins de dispositions particulières de leurs statuts, ces

Die voogdij wordt uitgeoefend door bemiddeling van één of meer Regeringscommissarissen die de Koning, op de voordracht van de bevoegde minister, benoemt.

Wanneer Regeringscommissarissen, krachtens de statuten van een der instellingen bedoeld in het eerste lid van deze paragraaf, door de Koning benoemd werden op voordracht van meer dan één minister, dan duidt de Koning de minister aan die voornamelijk met het uitoefenen van de voogdij belast wordt.

§ 2. — Ieder Regeringscommissaris kan binnen een termijn van drie vrije dagen beroep instellen tegen elke beslissing die hij met de wet, met de statuten of met het algemeen belang, strijdig acht.

Deze termijn gaat in de dag waarop hij de beslissing heeft vernomen, hetzij ingevolge een kennisgeving, hetzij door zijn aanwezigheid op de vergadering waarin zij werd genomen. Dit beroep is opschortend.

Heeft de minister, binnen een termijn van vijftien vrije dagen ingaand dezelfde dag als de eerste termijn, geen uitspraak gedaan, dan wordt de beslissing definitief.

In het geval bepaald in het derde lid van § 1, beslist de minister belast met de hoofdzakelijke uitoefening van de voogdij alleen na overleg te hebben gepleegd met diegene of diegenen onder zijn collega's die met hem de voogdij uitoefenen.

Voor de organismen vermeld in de rubriek D van artikel 1, worden de termijnen bedoeld in lid 1 en 3 van deze paragraaf respectievelijk verminderd tot één vrije dag wat de Regeringscommissaris betreft en tot drie of acht dagen wat de Minister aangaat, naargelang het krediet en delcredere- of andere verrichtingen betreft.

§ 3. De Regeringscommissaris woont de vergaderingen van de organen van beheer en van controle bij en heeft er raadgevende stem. Hij beschikt voor het vervullen van zijn opdracht over de ruimste macht.

Art. 10.

De Minister die de voogdij waarvan sprake in artikel 9 uitoefent, kan de vergaderingen van de organen van beheer en van controle bijwonen. In zodanig geval zit hij voor en heeft hij raadgevende stem.

Art. 11.

Is door de Minister van Financiën bij de organismen onder de rubrieken B, C en D van artikel 1 vermeld, geen Regeringscommissaris aangewezen, dan oefent een gemachtigde van die minister, onder de in artikel 9, § 2, gestelde voorwaarden, dezelfde functie uit als de Regeringscommissaris, inzake alle beslissingen met een budgetaire of financiële terugslag.

Beroep staat voor hem open bij de minister of de ministers van wie het organisme afhangt. Deze doen uitspraak na overleg met de Minister van Financiën.

Art. 12.

Het kader en het statuut van het personeel der organismen onder de rubrieken A en B van artikel 1 vermeld worden goedgekeurd door de minister waarvan de organismen afhangen.

Art. 13.

De leningen welke de in artikel 1 vermelde organismen, binnen de perken in hun statuten gesteld, mogen aangaan, worden aan de minister van wie zij afhangen en aan de Minister van Financiën ter machtiging voorgelegd.

Behoudens bijzondere bepalingen in hun statuten, mogen

organismes ne peuvent investir leurs avoirs qu'en valeurs cédées ou garanties par l'Etat ainsi qu'en fonds publics dont la liste est établie par le Roi.

Pour le surplus, le Ministre des finances arrête les modalités relatives au placement des disponibilités de ces organismes.

Art. 14.

§ 1^{er}. Le ministre intéressé et le Ministre des finances peuvent désigner, de commun accord, auprès des organismes énumérés à l'article 1^{er}, un ou plusieurs reviseurs dont le nombre ne peut dépasser cinq par organisme.

§ 2. Les reviseurs sont chargés de contrôler les écritures et d'en certifier l'exactitude et la sincérité.

Ils peuvent prendre connaissance, sans déplacement, des livres et documents comptables, de la correspondance, des procès-verbaux, des situations périodiques et généralement de toutes les écritures. Ils vérifient la consistance des biens et des valeurs qui appartiennent aux organismes ou dont ceux-ci ont l'usage ou la gestion.

Ils ne peuvent s'immiscer dans la gestion des organismes.

§ 3. — Ils adressent au ministre intéressé, au Ministre des Finances et aux organes directeurs de l'institution, un rapport sur la situation active et passive ainsi que sur les résultats de l'exploitation, au moins une fois l'an, à l'occasion de la confection du bilan et du compte de profits et pertes ou du compte annuel. Ils leur signalent, sans délai, toute négligence, toute irrégularité et en général toute situation susceptible de compromettre la solvabilité et la liquidité l'organisme.

Art. 15.

Les organismes visés à l'article 1^{er} remboursent au Trésor les dépenses résultant du contrôle de leurs opérations.

Art. 16.

Les dispositions de l'arrêté royal du 14 octobre 1937, fixant une limite d'âge pour toute personne nommée par arrêté royal ou ministériel dans les institutions, organismes ou sociétés par actions de la Métropole ou de la Colonie institués par une loi ou par un arrêté royal ou dans lesquels l'Etat ou la Colonie sont représentés en vertu d'une loi, d'un arrêté royal, d'une concession d'une convention ou de statuts, pris en exécution de la loi du 10 juin 1937, modifié et confirmé par la loi du 16 juin 1947, sont applicables aux organismes visés à l'article 1^{er}.

Elles ne sont toutefois pas applicables à l'Office National pour l'achèvement de la jonction Nord-Midi.

Art. 17.

Les articles 1^{er} à 10 de l'arrêté royal du 14 août 1933, réglementant le contrôle des dépenses des régies et des organismes subventionnés par l'Etat ou dans lesquels le Trésor public possède des intérêts, sont abrogés.

Art. 18.

§ 1^{er}. — Le Roi peut apporter aux dispositions légales et réglementaires fixant les statuts des organismes repris à l'article 1^{er}, les modifications qu'il juge nécessaires pour les mettre en concordance avec la présente loi.

deze organismen hun gelden niet beleggen dan in door de Staat uitgegeven of gewaarborgde effecten, alsmede in openbare fondsen waarvan de Koning de lijst vaststelt.

Voorts bepaalt de Minister van Financiën op welke wijze de beschikbare gelden van deze organismen worden belegd.

Art. 14.

§ 1. De betrokken minister en de Minister van Financiën mogen in onderlinge overeenstemming bij de in artikel 1 opgesomde organismen één of meer revisoren aanwijzen, wier aantal per organisme niet hoger zijn mag dan vijf.

§ 2. De revisoren zijn gelast op de geschriften controle uitoefenen en ze juist en echt te verklaren.

Zij kunnen kennis nemen, zonder verplaatsing, van de boekhouding en de comptabiliteitsbescheiden, de briefwisseling, de notulen, de periodieke toestandsopgaven en over het algemeen van alle geschriften. Zij zien de samenstelling na van de goederen en van de waarden die aan de organismen toebehoren of waarvan deze het gebruik hebben of waarover zij het beheer voeren.

Zij mogen zich niet met het beheer van de organismen bemoeien.

§ 3. Zij sturen ten minste éénmaal 's jaars ter gelegenheid van het opmaken van de balans en van de verlies- en winstrekening of van de jaarlijkse rekening, aan de betrokken minister, aan de Minister van Financiën en aan de organen van bestuur van de instelling, een verslag over het actief en het passief evenals over de uitbatingssituatie. Zij wijzen hen onverwijld op elk verzuim, op elke onregelmatigheid en in het algemeen op elke toestand die de solvabiliteit en de liquiditeit van het organisme in het gedrang kan brengen.

Art. 15.

De in artikel 1 bedoelde organismen betalen de uit de controle van hun verrichtingen voortvloeiende uitgaven aan de Schatkist terug.

Art. 16.

De bepalingen van het koninklijk besluit van 14 October 1937, houdende vaststelling van de grensleeftijd voor elk persoon bij koninklijk of ministerieel besluit benoemd in de inrichtingen, organismen of actiëvennootschappen van het Moederland of de Kolonie, die bij de wet of een Koninklijk besluit werden tot stand gebracht of opgericht, of waarin Rijk of Kolonie vetegenwoordigd zijn krachtens een wet, een concessie, een overeenkomst of statuten, getroffen bij toepassing van de wet van 10 Juni 1937, gewijzigd en bekrachtigd door de wet van 16 Juni 1947, zijn toepasselijk op de bij artikel 1 bedoelde organismen.

Ze zijn nochtans niet toepasselijk op het Nationaal Bureau voor de voltooiing der Noord-Zuidverbinding.

Art. 17.

De artikelen 1 tot 10 van het koninklijk besluit van 14 Augustus 1933 tot regeling van de controle over de uitgaven der Staatsbedrijven en der organismen gesubsidieerd door de Staat of waarin de Schatkist geldelijk belang heeft, worden opgeheven.

Art. 18.

§ 1. — De Koning kan in de wets- en reglementsbepalingen tot vaststelling van het statuut der organismen in artikel 1 vermeld, de wijzigingen aanbrengen die hij nodig acht om ze in overeenstemming te brengen met de bepalingen van de tegenwoordige wet.

Le cas échéant, les dispositions maintenues ou modifiées, ainsi que les dispositions nouvelles, seront refondues dans des arrêtés royaux qui abrogeront les dispositions antérieures.

§ 2. — Sont, dès à présent, abrogés :

1° l'article 8 de la loi du 23 juillet 1926 créant la Société nationale des chemins de fer belges;

2° l'article 8 de la loi du 18 juin 1930 sur la fondation de l'Institut national belge de radiodiffusion;

3° l'article 9 de la loi du 19 juillet 1930 créant la Régie des télégraphes et des téléphones;

4° l'article 15 de l'arrêté-loi du 16 novembre 1944 portant création de l'Office de récupération économique (O. R. E.), modifié par l'article 7 de l'arrêté-loi du 16 décembre 1946;

5° l'article 10 de l'arrêté-loi du 27 décembre 1944 portant création d'un Institut pour l'encouragement des recherches scientifiques dans l'industrie et l'agriculture (I. R. S. I. A.);

6° l'article 7 de l'arrêté-loi du 20 novembre 1946 créant la Régie des voies aériennes.

Dispositions transitoires.

Art. 19.

§ 1^{er}. — Les dispositions des articles 2 à 7 seront applicables, pour la première fois, aux budgets et aux comptes se rapportant à l'année qui suit l'entrée en vigueur de la présente loi; toutefois, le Roi peut modifier les délais prévus à l'article 3.

Jusqu'à ce qu'il soit pourvu, par un arrêté royal, à l'application de l'article 7, § 1, les budgets et les comptes, la comptabilité et les situations périodiques seront établis dans la forme actuelle ou, s'il y a lieu, dans celle qui sera arrêtée de commun accord par le ministre dont relève l'organisme et le Ministre des Finances.

§ 2. — Jusqu'à ce qu'il ait été pourvu, conformément à l'article 12, à la fixation du cadre et du statut du personnel des organismes repris sous les rubriques A et B de l'article premier, toute augmentation des effectifs du personnel en service au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi et toute modification du statut de ce personnel sont approuvées par le Ministre dont relève l'organisme.

§ 3. — Jusqu'au moment où les mesures d'exécution auront été prises pour assurer l'application des articles 8, 9, 11 et 14, les organes de gestion et de direction, les commissaires et délégués du Gouvernement, les organes de contrôle et de surveillance, et, en général, toute personne investie d'une fonction ou d'un mandat dans un des organismes visés à l'article premier, continueront à assumer leurs fonctions, conformément aux dispositions en vigueur au moment de la promulgation de la présente loi.

Donné à Bruxelles, le 24 mars 1952.

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

Bij voorkomend geval, worden de gehandhaafde of gewijzigde bepalingen alsmede de nieuwe bepalingen omgewerkt in koninklijke besluiten die de vroegere bepalingen zullen opheffen.

§ 2. — Van nu af zijn opgeheven :

1° artikel 8 van de wet van 23 Juli 1926 tot oprichting van de Nationale maatschappij der Belgische spoorwegen;

2° artikel 8 van de wet van 18 Juni 1930 op de stichting van het Belgisch nationaal instituut voor radio-omroep;

3° artikel 9 van de wet van 19 Juli 1930 tot oprichting van de Regie van telegraaf en telefoon;

4° artikel 15 van de besluitwet van 16 November 1944 houdende oprichting van de Dienst voor economische recuperatie (D. E. R.), gewijzigd bij artikel 7 van de besluitwet van 16 December 1946;

5° artikel 10 van de besluitwet van 27 December 1944 houdende oprichting van een Instituut tot aanmoediging van het wetenschappelijk onderzoek in nijverheid en landbouw (I. W. O. N. L.);

6° artikel 7 van de besluitwet van 20 November 1946 houdende oprichting van de Regie der luchtwegen.

Overgangsbepalingen.

Art. 19.

§ 1. — De bepalingen van de artikelen 2 tot 7 zijn voor het eerst van toepassing op de begrotingen en rekeningen voor het jaar dat volgt op de inwerkingtreding van deze wet; de Koning kan evenwel de in artikel 3 voorgeschreven termijnen wijzigen.

Totdat een koninklijk besluit voorziet in de toepassing van artikel 7, § 1, worden de begrotingen en de rekeningen, de comptabiliteit en de periodieke toestandsopgaven opgemaakt in dezelfde vorm als thans of, zo nodig, in de vorm door de minister van wie het organisme afhangt en de Minister van Financiën in onderlinge overeenstemming bepaald.

§ 2. — Totdat het kader en het statuut van het personeel der organismen onder de rubrieken A en B van artikel 1 vermeld, zijn vastgesteld overeenkomstig artikel 12, worden iedere vermeerdering van het effectief van het personeel in dienst bij het van kracht worden van deze wet en iedere wijziging in het statuut van dit personeel goedgekeurd door de Minister van wie het organisme afhangt.

§ 3. — Totdat de uitvoeringsmaatregelen nodig voor de toepassing van de artikelen 8, 9, 11 en 14 zijn genomen, blijven de organen van beheer en van bestuur, de Regeringscommissarissen en -gemachtigden, de organen van controle en toezicht en, in het algemeen, al wie bij één der organismen in artikel één vermeld met een ambt of met een mandaat is bekleed, hun functies waarnemen overeenkomstig de bepalingen die van kracht zijn bij de afkondiging van deze wet.

Gegeven te Brussel, de 24 Maart 1952.

BAUDOUIN,

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste-Minister.

J. VAN HOUTTE.